

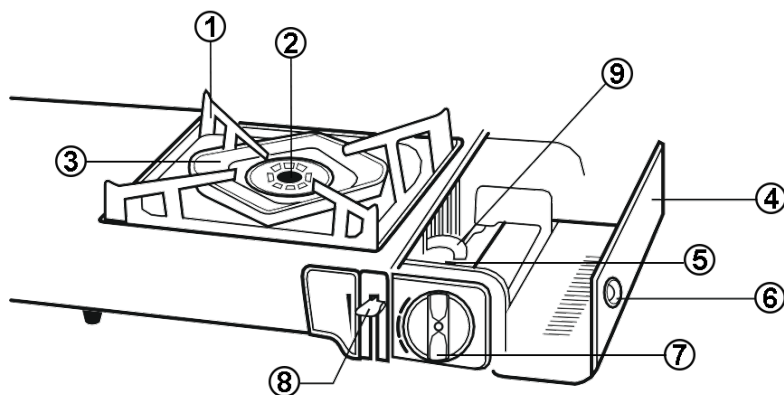


CAMPING GAS STOVE

MODEL: DS-22/ SG-2/ SG-2SS

IMPORTANT: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge or gas cylinder. Keep these instructions for future reference.

PARTS IDENTIFICATION



- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pan stand | 6. Cover hole |
| 2. Burner | 7. Ignition/ Switch knob |
| 3. Drip tray | 8. Lock-lever for the gas cartridge |
| 4. Gas cartridge cover | 9. Gas regulator |
| 5. Gas cartridge guide gap | |

SPECIFICATIONS:

Name	Portable gas stove	USE OUTDOORS ONLY!
Model	SG-2/ SG-2S	
Gas type	Butane	
Category	Direct pressure	
Heat input	2 x 2.2 kW	
Gas consumption	2 x 160 g/h	

Ignition	Piezo	
Countries	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANT!

- This appliance may be used with any type 200 cartridges marked “Butane” complying with EN 417. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.
- Read the instructions before using the appliance.

CAUTION!

- Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away from the appliance.

Name	Portable gas stove	USE OUTDOORS ONLY!
Model	DS-22	
Gas type	Butane	
Category	Direct pressure	
Heat input	2 x 2.0 kW	
Gas consumption	2 x 146 g/h	
Ignition	Piezo	
Countries	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANT!

- This appliance may be used with any type 200 cartridges marked “Butane” complying with EN 417. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges or gas cylinders.
- Read the instructions before using the appliance.

CAUTION!

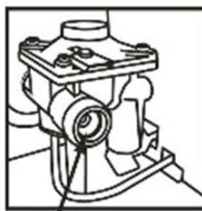
- Accessible parts may be very hot.
- Keep young children away from the appliance.

GENERAL SAFETY

- Please read and understand these instructions before connecting the unit to a gas cartridge. Keep this manual for future reference.
- Use only outdoors
- Users are responsible for adhering to safety instructions.
- Do not use for drying clothes, catching fire, or heating empty pans.
- Do not use for barbecuing or with any barbecue accessories.
- Do not modify the appliance in any way.

SAFETY PRECAUTIONS

- Before connecting the gas cartridge, ensure that the seal between the appliance and the cartridge is in place and in good condition.
- Do not use the appliance if the seal is damaged or worn.



Gas Seal

- Never use the appliance if there is a gas leak, is visibly damaged, or not operating correctly.
- For leak detection, always perform the check outdoors. Use a soapy water solution to identify leaks; never use a naked flame for this purpose.
- If you suspect a gas leak (indicated by the smell of gas)
 - Do not attempt to light the appliance.
 - Extinguish any naked flames.
 - Disconnect from the gas supply.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- Use only on horizontal, stable, non-combustible surface.
- Keep the appliance at a safe distance from flammable materials.

! DANGER



CARBON MONOXIDE HAZARD

- Only use in well-ventilated open areas.
- Using this appliance in an enclosed space may cause death.
- Do not use in caravans, tents, marine craft, cars, mobile homes or similar locations.

Use this appliance only outdoors, above-ground settings where natural airflow is present. It should be operated in open areas free from wind barriers or obstructions to ensure any leaked gas and combustion by-products are quickly and effectively dispersed by natural wind currents and convection. Avoid using in confined or enclosed spaces where air does not circulate freely to prevent the accumulation of harmful gases.

Connecting the gas cartridge

Turn the ignition knob to 'OFF' position and 'UNLOCK'. (Fig 1)

Note: if the ignition knob is not in 'OFF' position the gas cartridge cannot be loaded into the cooker.

- Open the gas cartridge cover and insert the gas cartridge so that the guide gap is aligned with the slot in the cartridge rim. Then close the cartridge cover. (FIG 2)

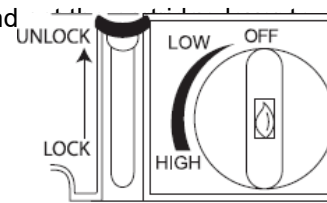
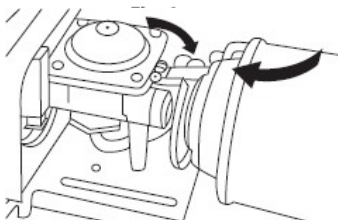


Fig. 2

- Push the gas cartridge lock down to the 'LOCK' position in one firm motion. (Fig 3)

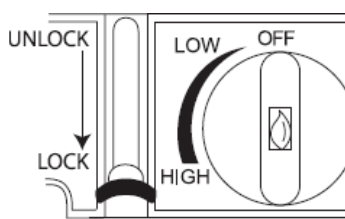


Fig. 3

Important Safety Alert:

- Ensure the burner's openings for air intake are always clear for proper combustion. If the flame is unusually orange, check for blockages. Should the appliance fail to function correctly, discontinue use and seek professional servicing or repair.

LIGHTING THE COOKER

- Turn the ignition knob anti-clockwise to position 'HIGH' until the piezo ignition device "clicks" and lights the burner. (FIG. 4)

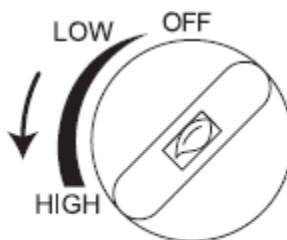


Fig. 4

- If the cooker fails to ignite, first turn the control knob back to the 'OFF' position before attempting to reignite.
- To check the gas cartridge, open the cartridge cover and carefully remove it. Gently shake the cartridge to determine if it is empty. If it is empty, replace it with a new cartridge and start again.
- Always ensure the burners are completely extinguished before disconnecting the gas cartridge. Before connecting a new gas cartridge, be sure to check the seals for any signs of damage or wear.

Adjusting the flame power:

- **Flame Control:** To adjust the flame, simply turn the ignition knob between the 'LOW' and 'HIGH' positions. This will allow you to control the intensity of the flame to suit your cooking needs.
- **Turning Off the Burner:** When you wish to turn off the burner, rotate the ignition knob to the 'OFF' position. Wait for the flame to be completely extinguished before proceeding to the next step.
- **Gas Cartridge Removal:** After ensuring the flame is out, carefully remove the gas cartridge from its compartment.
- **Safety Note:** Always remove the gas cartridge from the appliance when it is not in use. This is a crucial safety measure to prevent any unintended gas leaks or hazards.

Automatic Safety Shut-Off Device Activation

High Temperature Usage:

- When used in high-temperature areas (like beaches in summer), the internal pressure of the cartridge may exceed 500kPa (normal pressure is 200-300kPa).
- This triggers the automatic safety shut-off device in the regulator.

Steps to Follow:

1. **Remove the Gas Cartridge:** Take the cartridge out of the compartment.
2. **Check Cartridge Temperature:** If the heater was operating correctly, the gas cartridge should feel cold. If it feels warm, review the **Precautions** section to ensure correct usage.
3. **Release Excess Gas:** Turn the ignition knob to the **'IGNITION'** position to release any excess gas.
4. **Cool Down and Restart:** Allow the gas cartridge to cool before repeating the steps for insertion.

Important Warning:

- If the cause of the safety device activation is unclear, stop using the appliance and contact customer service for assistance.

Maintenance and Cautions

- **Unattended Use:** Never leave the appliance unattended when it is hot or in use.
- **Modifications:** Do not modify the appliance.
- **Heat Caution:** Be aware that accessible parts may become very hot.
- **Child Safety:** Keep young children away from the gas appliance at all times.
- **Combustible Materials:** Ensure the area is free from combustible materials, gasoline, flammable vapors, and liquids.

- **Ventilation:** Do not obstruct airflow around the appliance.
- **Annual Service:** It is recommended to service the appliance yearly, especially if the injector is blocked. This should be done by an authorized person.

Cautions for Appliance Use

- **Usage Restrictions:** This appliance is for outdoor use only,
- **Storage Conditions:** Never store butane gas near high heat, open flame, direct sunlight, or locations exceeding 40°C.
- **Placement:** Never use under a shelf or in places where objects might fall unexpectedly.
- **Prohibited Uses:**
 - Do not use for drying clothes.
 - Keep away from fire and easily flammable objects.
 - Do not cover the gas cartridge cover with a cookware during use.
 - Never heat an empty pan.
- **Surface Temperature:** Be cautious as the surface gets very hot during use.
- **Handling:** Avoid touching the appliance with bare hands.
- **Cartridge Removal:** Remove the gas cartridge before inspecting the appliance.
- **Cartridge Storage:** Never store the gas cartridge in direct sunlight.
- **Modifications:** Do not alter the appliance in any way.

After Use

- **Gas Cartridge Storage:** After removing the gas cartridge from the appliance, securely replace its cap. Store the gas cartridge upright in a cool, dry place.
- **Disposal Warning:** Never incinerate or puncture a gas cartridge, even if it seems empty.
- **Cooling Down:** Ensure the burner is cool to the touch before packing the unit away for storage.

Cautions for Using the Gas Cartridge

- **Read Instructions:** Always read the cautionary information printed on the gas cartridge before use.
- **Storage Conditions:** Never store the gas cartridge near any heat source, open flame, or ignition source.
- **Child Safety:** Keep the gas cartridge out of reach of children when not in use.
- **Refilling Prohibited:** Never attempt to refill a gas cartridge.
- **Temperature Limitations:** Do not use the appliance in ambient temperatures higher than 35 °C.
- **Cartridge Enclosure:** The appliance should not be used when the cartridge enclosure cover is open.
- **Cartridge Disconnection:** Always release or disconnect the gas cartridge after each use.
- **Safety Device Activation:** The over-pressure safety device activates between 4-6 bar.
- **Regulator Pressure:** The nominal outlet pressure of the regulator is 13 Kpa.

Cleaning

- **Gas Cartridge Removal:** Remove the gas cartridge before starting the cleaning process.
- **Cleaning Method:** Use a damp dishcloth with cleanser to clean the appliance. Then, dry it off with a clean dishcloth.
- **Burner Maintenance:** If the holes around the burner are blocked, gently use a toothpick to remove any dirt.
- **Internal Cleaning:** Clean the inside of the gas container with a brush.

Problems and Troubleshooting

Problem	No ignition	No burning	Unstable flame	Uneven flame	Slow burning	Gas smell	Stopped working while in use	Continued burning	solution
Lack of fuel	.	.			.		.		Replace cartridge
Piezo plug dirty	.								Clean spark point
Dirty burner	.	.	.	.	.				Clean burner
Cartridge misaligned	.	.	.		.	.			Reset correctly
Dirty burner or empty cartridge	.	.		.	.				Request for inspection/ service
Faulty knob mechanism	.					.		.	Request repair
Internal gas pressure too high							.		Cool down gas
Safety device activated	.							.	Request for service
Improper setting of spark point	.								Set spark point to 2mm away from burner

Disposal of the appliance and packaging

Sustainable materials have been used during manufacture of this appliance.

The appliance packaging is recyclable. The following may have been used:

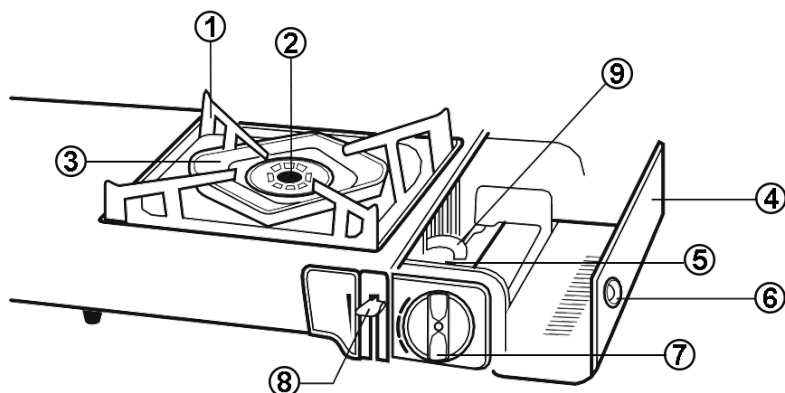
- cardboard
- paper

Dispose of these materials in a responsible manner and in accordance with government regulations.



To designate the requirement for separate collection of household appliances, the symbol of a crossed-out dustbin is applied to the product. This means that at the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection center or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance such as this hob separately avoids possible negative consequences for the environment and health and enables the constituent materials to be recovered, resulting in significant savings in energy and resources

IDENTIFICATION DES PIÈCES



- | | |
|--|--|
| 1. Support à casseroles | 6. Trou de couverture |
| 2. Brûleur | 7. Bouton d'allumage/interrupteur |
| 3. Bac de récupération | 8. Levier de verrouillage pour la cartouche de gaz |
| 4. Couvercle de cartouche de gaz | 9. Régulateur de gaz |
| 5. Écart de guidage de la cartouche de gaz | |

CARACTÉRISTIQUES :

Nom	Cuisinière à gaz portable	UTILISER À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT !
Modèle	SG-2/SG-2S	
Type de gaz	Butane	
Catégorie	Pression directe	
Apport de	2 x 2,2 kW	

chaleur		
Consommation de gaz	2 x 160 g/h	
Allumage	Piézo	
Des pays	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANT!

- Cet appareil peut être utilisé avec n'importe quelle cartouche de type 200 marquée « Butane » conforme à la norme EN 417. Il peut être dangereux de tenter d'installer d'autres types de cartouches de gaz ou de bouteilles de gaz.
- Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.

PRUDENCE!

- Les pièces accessibles peuvent être très chaudes.
- Gardez les jeunes enfants éloignés de l'appareil.

Nom	Cuisinière à gaz portative	<p>UTILISER À L'EXTÉRIEUR UNIQUEMENT !</p>
Modèle	DS-22	
Type de gaz	Butane	
Catégorie	Pression directe	
Apport de chaleur	2 x 2,0 kW	
Consommation de gaz	2 x 146 g/h	
Allumage	Piézo	

Des pays	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB
<p>IMPORTANT!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cet appareil peut être utilisé avec n'importe quelle cartouche de type 200 marquée « Butane » conforme à la norme EN 417. Il peut être dangereux de tenter d'installer d'autres types de cartouches de gaz ou de bouteilles de gaz. • Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil. <p>PRUDENCE!</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les pièces accessibles peuvent être très chaudes. • Gardez les jeunes enfants éloignés de l'appareil. 	

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Veuillez lire et comprendre ces instructions avant de connecter l'appareil à une cartouche de gaz. Conservez ce manuel pour référence future .
- Utiliser uniquement à l'extérieur
- Les utilisateurs sont responsables du respect des consignes de sécurité.
- Ne pas utiliser pour sécher des vêtements, prendre feu ou chauffer des casseroles vides .
- Ne pas utiliser pour faire un barbecue ou avec des accessoires de barbecue .
- Ne modifiez en aucun cas l'appareil.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant de brancher la cartouche de gaz, assurez-vous que le joint entre l'appareil et la cartouche est en place et en bon état.
- N'utilisez pas l'appareil si le joint est endommagé ou usé.



Joint à gaz

- N'utilisez jamais l'appareil s'il y a une fuite de gaz, s'il est visiblement endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Pour la détection de fuites, effectuez toujours le contrôle à l'extérieur. Utilisez une solution d'eau savonneuse pour identifier les fuites ; n'utilisez jamais de flamme nue à cet effet.
- Si vous soupçonnez une fuite de gaz (indiquée par une odeur de gaz)
 - N'essayez pas d'allumer l'appareil.
 - Éteignez toutes les flammes nues.
 - Débranchez-le de l'alimentation en gaz.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par un spécialiste.
- Utiliser uniquement sur une surface horizontale, stable et non combustible .
- Gardez l'appareil à une distance de sécurité des matériaux inflammables.

 DANGER	RISQUE DE MONOXYDE DE CARBONE
	<ul style="list-style-type: none">• Utiliser uniquement dans des espaces ouverts bien ventilés.• L'utilisation de cet appareil dans un espace clos peut entraîner la mort.• Ne pas utiliser dans les caravanes, tentes,

embarcations, voitures, maisons mobiles ou endroits similaires.

Utilisez cet appareil uniquement à l'extérieur, au-dessus du sol, où un flux d'air naturel est présent. Il doit être utilisé dans des zones ouvertes exemptes de barrières contre le vent ou d'obstructions pour garantir que les fuites de gaz et les sous-produits de combustion soient dispersés rapidement et efficacement par les courants de vent naturels et la convection. Évitez d'utiliser dans des espaces confinés ou clos où l'air ne circule pas librement pour éviter l'accumulation de gaz nocifs.

Raccordement de la cartouche de gaz

- Tournez le bouton d'allumage sur la position «OFF» et réglez le levier de la cartouche sur «UNLOCK». (Fig. 1)

Remarque : si le bouton d'allumage n'est pas en position "OFF", la cartouche de gaz ne peut pas être chargée dans la cuisinière.

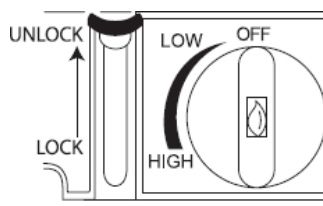


Fig. 1

- Ouvrez le couvercle de la cartouche de gaz et insérez la cartouche de gaz de manière à ce que l'espace de guidage soit aligné avec la fente du bord de la cartouche. Fermez ensuite le couvercle de la cartouche. (figure 2)

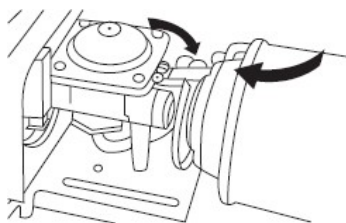


Fig. 2

- Poussez le verrou de la cartouche de gaz jusqu'à la position « LOCK » d'un seul mouvement ferme. (Fig. 3)

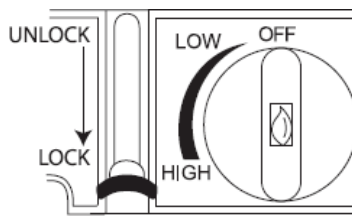


Fig. 3

Alerte de sécurité importante :

- Assurez-vous que les ouvertures du brûleur pour l'entrée d'air sont toujours dégagées pour une combustion correcte. Si la flamme est inhabituellement orange, vérifiez s'il y a des blocages. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, cessez de l'utiliser et faites appel à un service d'entretien ou de réparation professionnel.

ALLUMER LA CUISINIÈRE

- Tournez le bouton d'allumage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « HIGH » jusqu'à ce que le dispositif d'allumage piézo-électrique « clique » et allume le brûleur. (FIG.4)

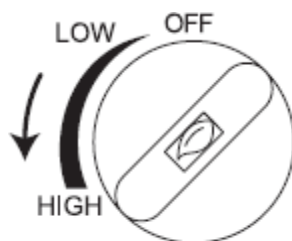


Fig. 4

- Si la cuisinière ne parvient pas à s'allumer, tournez d'abord le bouton de commande sur la position « OFF » avant d'essayer de rallumer.
- Pour vérifier la cartouche de gaz, ouvrez le couvercle de la cartouche et retirez-le soigneusement. Secouez doucement la cartouche pour déterminer si elle est vide. Si elle est vide, remplacez-la par une nouvelle cartouche et recommencez .
- Assurez-vous toujours que les brûleurs sont complètement éteints avant de débrancher la cartouche de gaz . Avant de connecter une nouvelle cartouche de gaz , assurez-vous de vérifier les joints pour déceler tout signe de dommage ou d'usure.

Réglage de la puissance de la flamme :

- **Contrôle de la flamme:** Pour régler la flamme, tournez simplement le bouton d'allumage entre les positions «LOW» et «HIGH». Cela vous permettra de contrôler l'intensité de la flamme en fonction de vos besoins de cuisson .
- **Éteindre le brûleur :** Lorsque vous souhaitez éteindre le brûleur , tournez le bouton d'allumage sur la position **OFF`** . Attendez que la flamme soit complètement éteinte avant de passer à l'étape suivante.
- **gaz :** Après vous être assuré que la flamme est éteinte, retirez soigneusement la cartouche de gaz de son compartiment.
- **Remarque de sécurité :** retirez toujours la cartouche de gaz de l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Il s'agit d'une mesure de sécurité cruciale pour éviter toute fuite de gaz ou tout danger involontaire.

Activation automatique du dispositif d'arrêt de sécurité

Utilisation à haute température :

- Lorsqu'elle est utilisée dans des zones à haute température (comme les plages en été), la pression interne de la cartouche peut dépasser 500 kPa (la pression normale est de 200 à 300 kPa).
- Cela déclenche le dispositif d'arrêt automatique de sécurité dans le régulateur.

Étapes à suivre :

1. **Retirer la cartouche de gaz :** Sortez la cartouche du compartiment.
2. **Vérifiez la température de la cartouche :** Si le chauffage fonctionnait correctement, la cartouche de gaz devrait être froide. S'il fait chaud, consultez la section **Précautions** pour garantir une utilisation correcte.

3. **Libération de l'excès de gaz** : Tournez le bouton d'allumage sur la position « **IGNITION** » pour libérer tout excès de gaz.
4. **Refroidissement et redémarrage** : laissez la cartouche de gaz refroidir avant de répéter les étapes d'insertion.

Avertissement important :

- Si la cause de l'activation du dispositif de sécurité n'est pas claire, arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez le service client pour obtenir de l'aide.

Entretien et précautions

- **Utilisation sans surveillance**: Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en cours d'utilisation.
- **Modifications** : Ne modifiez pas l'appareil.
- **Attention à la chaleur**: Sachez que les pièces accessibles peuvent devenir très chaudes.
- **Sécurité des enfants**: gardez les jeunes enfants éloignés de l'appareil à gaz à tout moment.
- **Matériaux combustibles**: Assurez-vous que la zone est exempte de matériaux combustibles, d'essence, de vapeurs et de liquides inflammables.
- **Ventilation** : N'obstruez pas la circulation de l'air autour de l'appareil.
- **Entretien annuel**: Il est recommandé d'entretenir l'appareil une fois par an, surtout si l'injecteur est bloqué. Cela doit être fait par une personne autorisée.

Précautions d'utilisation de l'appareil

- **Restrictions d'utilisation:** Cet appareil est destiné à une utilisation en extérieur uniquement,
- **Conditions de stockage:** Ne stockez jamais de gaz butane à proximité d'une chaleur élevée, d'une flamme nue, de la lumière directe du soleil ou dans des endroits dépassant 40 °C.
- **Placement:** Ne jamais utiliser sous une étagère ou dans des endroits où des objets pourraient tomber de manière inattendue.
- **Utilisations interdites:**
 - Ne pas utiliser pour sécher des vêtements.
 - Tenir à l'écart du feu et des objets facilement inflammables.
 - Ne couvrez pas le couvercle de la cartouche de gaz avec un ustensile de cuisine pendant l'utilisation.
 - Ne chauffez jamais une poêle vide.
- **Température de surface:** Soyez prudent car la surface devient très chaude pendant l'utilisation.
- **Manipulation :** Évitez de toucher l'appareil à mains nues.
- **Retrait de la cartouche:** retirez la cartouche de gaz avant d'inspecter l'appareil.
- **Stockage de la cartouche:** Ne stockez jamais la cartouche de gaz à la lumière directe du soleil.
- **Modifications :** Ne modifiez en aucun cas l'appareil.

Après utilisation

- **Rangement de la cartouche de gaz:** Après avoir retiré la cartouche de gaz de l'appareil, remettez correctement son capuchon. Conservez la cartouche de gaz à la verticale dans un endroit frais et sec.
- **Avertissement concernant l'élimination:** Ne jamais incinérer ni percer une cartouche de gaz, même si elle semble vide.

- **Refroidissement:** assurez-vous que le brûleur est froid au toucher avant de ranger l'appareil pour le stockage.

Précautions d'utilisation de la cartouche de gaz

- **Lire les instructions :** lisez toujours les informations de mise en garde imprimées sur la cartouche de gaz avant utilisation.
- **Conditions de stockage :** Ne stockez jamais la cartouche de gaz à proximité d'une source de chaleur, d'une flamme nue ou d'une source d'inflammation.
- **Sécurité des enfants :** gardez la cartouche de gaz hors de portée des enfants lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- **Remplissage interdit:** Ne tentez jamais de remplir une cartouche de gaz.
- **Limites de température :** N'utilisez pas l'appareil à des températures ambiantes supérieures à 35 °C .
- **Boîtier de cartouche:** l'appareil ne doit pas être utilisé lorsque le couvercle du boîtier de cartouche est ouvert.
- **Déconnexion de la cartouche:** relâchez ou débranchez toujours la cartouche de gaz après chaque utilisation.
- **Activation du dispositif de sécurité:** Le dispositif de sécurité contre la surpression s'active entre 4 et 6 bars.
- **Pression du régulateur:** La pression de sortie nominale du régulateur est de 13 Kpa.

Nettoyage

- **de gaz:** retirez la cartouche de gaz avant de commencer le processus de nettoyage.
- **Méthode de nettoyage:** utilisez un torchon humide avec un nettoyant pour nettoyer l'appareil. Ensuite, séchez-le avec un torchon propre.
- **Entretien du brûleur :** Si les trous autour du brûleur sont obstrués, utilisez délicatement un cure-dent pour enlever toute saleté.
- **Nettoyage interne:** Nettoyez l'intérieur du réservoir de gaz avec une brosse.

Problèmes et dépannage

du problème	Pas d'allumage	Pas de brûlure	Flamme instable	Flamme inégale	Combustion lente	Odeur de gaz	A cessé de fonctionner pendant l'utilisation	Brûlure continue	solution
Cause									
Manque de carburant	.	.			.		.		Remplacer cartouche
Prise piézo sale	.								Étincelle propre indiquer

Brûleur sale	.	.	.	.	.				Nettoyer le brûleur
Cartouche mal aligné	.	.	.		.	.			Réinitialiser correctement
Brûleur sale ou vide cartouche	.	.		.	.				Demande d'inspection/ service
Mécanisme de bouton défectueux	.					.		.	Demande réparation
Pression de gaz interne également haut							.		Refroidir le gaz
Sécurité appareil activé	.							.	Demande service
Mauvais réglage du point d'étincelle	.								Réglez le point d'étincelle à 2 mm de brûleur

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage

Des matériaux durables ont été utilisés lors de la fabrication de cet appareil.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Les éléments suivants peuvent avoir été utilisés:

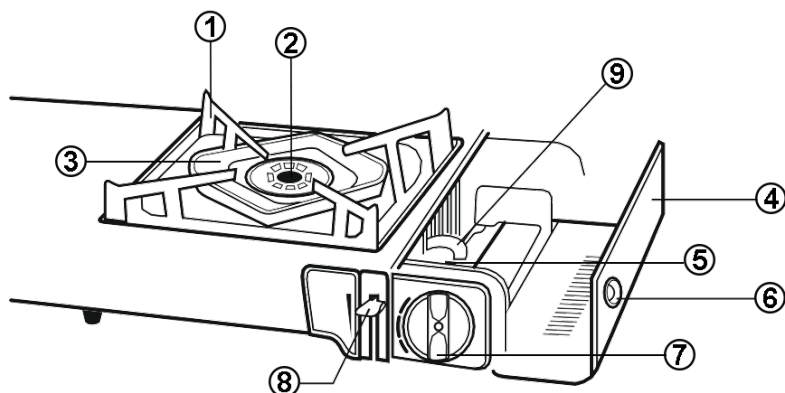
- papier carton
- papier

Éliminez ces matériaux de manière responsable et conformément aux réglementations gouvernementales.



Pour désigner l'obligation de collecte sélective des appareils électroménagers, le symbole d'une poubelle barrée est appliqué sur le produit. Cela signifie qu'à la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Il doit être déposé dans une déchetterie spécialisée de la commune ou chez un revendeur proposant ce service. L'élimination séparée d'un appareil électroménager tel que cette table de cuisson évite d'éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé et permet de récupérer les matériaux qui le composent, ce qui entraîne d'importantes économies d'énergie et de ressources.

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI



- | | |
|---|---|
| 1. Supporto per pentole | 6. Foro di copertura |
| 2. Bruciatore | 7. Manopola di accensione/interruttore |
| 3. Vassoio raccogliogocce | 8. Leva di bloccaggio della cartuccia del gas |
| 4. Coperchio della cartuccia del gas | 9. Regolatore del gas |
| 5. Spazio nella guida della cartuccia del gas | |

SPECIFICHE:

Nome	Fornello a gas portatile	UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO!
Modello	SG-2/SG-2S	
Tipo di gas	Butano	
Categoria	Pressione diretta	
Apporto di	2x2,2 kW	

calore		
Consumo di gas	2x160 g/ora	
Accensione	Piezo	
Paesi	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANTE!

- Questo apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi cartuccia di tipo 200 contrassegnata con “Butano” conforme alla norma EN 417. Potrebbe essere pericoloso tentare di montare altri tipi di cartucce o bombole di gas.
- Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

ATTENZIONE!

- Le parti accessibili potrebbero essere molto calde.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

Nome	Fornello a gas portatile	<p>UTILIZZARE SOLO ALL'APERTO!</p>
Modello	DS-22	
Tipo di gas	Butano	
Categoria	Pressione diretta	
Apporto di calore	2x2,0 kW	
Consumo di gas	2x146 g/h	
Accensione	Piezo	

Paesi	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB
-------	--

IMPORTANTE!

- Questo apparecchio può essere utilizzato con qualsiasi cartuccia di tipo 200 contrassegnata con “Butano” conforme alla norma EN 417. Potrebbe essere pericoloso tentare di montare altri tipi di cartucce o bombole di gas.
- Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

ATTENZIONE!

- Le parti accessibili potrebbero essere molto calde.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.

SICUREZZA GENERALE

- Si prega di leggere e comprendere queste istruzioni prima di collegare l'unità a una cartuccia di gas. Conservare questo manuale per riferimento futuro.
- Utilizzare solo all'aperto
- Gli utenti sono responsabili del rispetto delle istruzioni di sicurezza.
- Non utilizzare per asciugare i vestiti, prendere fuoco o riscaldare pentole vuote.
- Non utilizzare per il barbecue o con accessori per barbecue.
- Non modificare in alcun modo l'apparecchio.

MISURE DI SICUREZZA

- Prima di collegare la cartuccia del gas, assicurarsi che la guarnizione tra l'apparecchio e la cartuccia sia a posto e in buone condizioni.
- Non utilizzare l'apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.



Tenuta al gas

- Non utilizzare mai l'apparecchio se c'è una perdita di gas, è visibilmente danneggiato o non funziona correttamente.
- Per il rilevamento delle perdite, eseguire sempre il controllo all'aperto. Utilizzare una soluzione di acqua saponata per identificare le perdite; non utilizzare mai una fiamma libera per questo scopo.
- Se sospetti una fuga di gas (indicata dall'odore di gas)
 - Non tentare di accendere l'apparecchio.
 - Spegnerne eventuali fiamme libere.
 - Scollegare dall'alimentazione del gas.
 - Far controllare l'impianto del gas da uno specialista.
- Utilizzare solo su superfici orizzontali, stabili e non combustibili.
- Tenere l'apparecchio a distanza di sicurezza da materiali infiammabili.

 PERICOLO	PERICOLO MONOSSIDO DI CARBONIO
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare solo in aree aperte ben ventilate. • L'utilizzo di questo apparecchio in uno spazio chiuso può causare la morte. • Non utilizzare in roulotte, tende, imbarcazioni, automobili, case mobili o luoghi simili.
<p>Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto, in ambienti fuori terra dove è presente un flusso d'aria naturale. Dovrebbe essere utilizzato in aree aperte prive di barriere antivento o ostruzioni per garantire che eventuali perdite di gas e sottoprodotti della combustione vengano dispersi rapidamente ed efficacemente dalle correnti naturali del vento e dalla convezione. Evitare l'uso in spazi confinati o chiusi dove l'aria non circola liberamente per evitare l'accumulo di gas nocivi.</p>	

Collegamento della cartuccia del gas

Ruotare la manopola di accensione in posizione **OFF** e impostare la leva della cartuccia su **"UNLOCK"**. (Fig. 1)

Nota: se la manopola di accensione non è in posizione **OFF** non è possibile caricare la cartuccia del gas nella cucina.

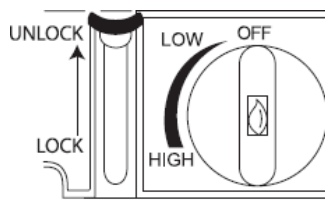


Fig. 1

- Aprire il coperchio della cartuccia del gas e inserire la cartuccia del gas in modo che lo spazio della guida sia allineato con la fessura sul bordo della cartuccia. Quindi chiudere il coperchio della cartuccia. (FIG.2)

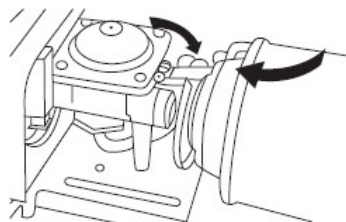


Fig. 2

- Spingere il blocco della cartuccia del gas verso il basso nella posizione "LOCK" con un movimento deciso. (figura 3)

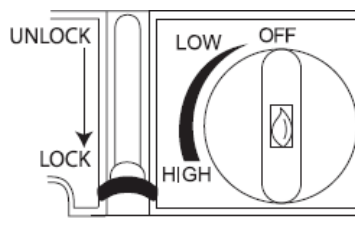


Fig. 3

Avviso importante di sicurezza:

- Assicurarsi che le aperture del bruciatore per l'aspirazione dell'aria siano sempre libere per una corretta combustione. Se la fiamma è insolitamente arancione, verificare la presenza di ostruzioni. Se l'apparecchio non funziona correttamente, interromperne l'uso e rivolgersi a un servizio di assistenza o riparazione professionale.

ACCENSIONE DELLA CUCINA

- Ruotare la manopola di accensione in senso antiorario in posizione "HIGH" fino a quando il dispositivo di accensione piezoelettrica "fa clic" e accende il bruciatore. (FIG.4)
- Se la cucina non si accende, riportare la manopola di controllo sulla posizione "OFF" prima di tentare di riaccenderla.

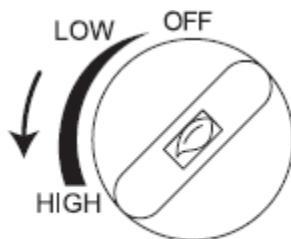


Fig. 4

- Per controllare la cartuccia del gas, aprire il coperchio della cartuccia e rimuoverla con attenzione. Agitare delicatamente la cartuccia per determinare se è vuota. Se è vuota, sostituirla con una nuova cartuccia e ricominciare.
- Assicurarsi sempre che i bruciatori siano completamente spenti prima di scollegare la cartuccia del gas. Prima di collegare una nuova cartuccia di gas, assicurarsi di controllare le guarnizioni per eventuali segni di danneggiamento o usura.

Regolazione della potenza della fiamma:

- **Controllo della fiamma:** per regolare la fiamma, è sufficiente ruotare la manopola di accensione tra le posizioni "LOW " e "HIGH" . Ciò ti consentirà di controllare l'intensità della fiamma in base alle tue esigenze di cottura.
- **Spegnimento del bruciatore:** quando si desidera spegnere il bruciatore, ruotare la manopola di accensione sulla posizione OFF` . Attendere lo spegnimento completo della fiamma prima di procedere al passaggio successivo.
- **del gas:** dopo essersi assicurati che la fiamma sia spenta, rimuovere con attenzione la cartuccia del gas dal suo vano.
- **Nota sulla sicurezza:** rimuovere sempre la cartuccia del gas dall'apparecchio quando non è in uso. Questa è una misura di sicurezza fondamentale per prevenire eventuali perdite o pericoli di gas involontari.

Attivazione del dispositivo di spegnimento automatico di sicurezza

Utilizzo ad alta temperatura:

- Se utilizzata in aree ad alta temperatura (come le spiagge in estate), la pressione interna della cartuccia può superare i 500 kPa (la pressione normale è 200-300 kPa).
- Ciò attiva il dispositivo di arresto automatico di sicurezza nel regolatore.

Passaggi da seguire:

1. **Rimuovere la cartuccia del gas:** estrarre la cartuccia dal vano.
2. **Controllare la temperatura della cartuccia:** se il riscaldatore funziona correttamente, la cartuccia del gas dovrebbe essere fredda. Se fa caldo, consulta la sezione **Precauzioni** per garantire un utilizzo corretto.

3. **Rilascio del gas in eccesso:** ruotare la manopola di accensione sulla posizione " **ACCENSIONE** " per rilasciare il gas in eccesso.
4. **Raffreddamento e riavvio:** lasciare raffreddare la cartuccia del gas prima di ripetere i passaggi per l'inserimento.

Avvertenza importante:

- Se la causa dell'attivazione del dispositivo di sicurezza non è chiara, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio e contattare il servizio clienti per assistenza.

Manutenzione e precauzioni

- **Utilizzo incustodito:** non lasciare mai l' apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- **Modifiche:** Non modificare l'apparecchio.
- **Attenzione al calore:** tenere presente che le parti accessibili potrebbero diventare molto calde.
- **Sicurezza dei bambini:** tenere sempre i bambini lontani dall'apparecchio a gas.
- **Materiali combustibili:** assicurarsi che l'area sia priva di materiali combustibili, benzina, vapori infiammabili e liquidi.
- **Ventilazione:** non ostruire il flusso d'aria attorno all'apparecchio.
- **Manutenzione annuale:** si consiglia di sottoporre l'apparecchio a manutenzione annuale, soprattutto se l'iniettore è bloccato. Questa operazione dovrebbe essere eseguita da una persona autorizzata.

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

- **Limitazioni d'uso:** questo apparecchio è solo per uso esterno,

- **Condizioni di conservazione:** non conservare mai il gas butano vicino a fonti di calore elevate, fiamme libere, luce solare diretta o luoghi con temperatura superiore a 40°C.
- **Posizionamento:** non utilizzare mai sotto uno scaffale o in luoghi in cui gli oggetti potrebbero cadere inaspettatamente.
- **Usi vietati:**
 - Non utilizzare per asciugare i vestiti.
 - Tenere lontano dal fuoco e da oggetti facilmente infiammabili.
 - Non coprire il coperchio della cartuccia del gas con pentole durante l'uso.
 - Non scaldare mai una padella vuota.
- **Temperatura della superficie:** prestare attenzione poiché la superficie diventa molto calda durante l'uso.
- **Manipolazione:** evitare di toccare l'apparecchio a mani nude.
- **Rimozione della cartuccia:** rimuovere la cartuccia del gas prima di ispezionare l'apparecchio.
- **Conservazione della cartuccia:** non conservare mai la cartuccia del gas alla luce diretta del sole.
- **Modifiche:** Non alterare in alcun modo l'apparecchio.

Dopo l'uso

- **Conservazione della cartuccia del gas:** dopo aver rimosso la cartuccia del gas dall'apparecchio, richiudere saldamente il tappo. Conservare la cartuccia del gas in posizione verticale in un luogo fresco e asciutto.
- **Avvertenza sullo smaltimento:** non incenerire né forare mai una cartuccia di gas, anche se sembra vuota.
- **Raffreddamento:** assicurarsi che il bruciatore sia freddo al tatto prima di riporre l'unità per la conservazione.

Precauzioni per l'uso della cartuccia del gas

- **Leggere le istruzioni:** leggere sempre le informazioni di avvertenza stampate sulla cartuccia del gas prima dell'uso.
- **Condizioni di conservazione:** non conservare mai la cartuccia del gas vicino a fonti di calore, fiamme libere o fonti di accensione.
- **Sicurezza dei bambini:** tenere la cartuccia del gas fuori dalla portata dei bambini quando non viene utilizzata.
- **Ricarica vietata:** non tentare mai di ricaricare una cartuccia di gas.
- **Limitazioni di temperatura:** non utilizzare l'apparecchio a temperature ambiente superiori a 35 °C.
- **Involucro della cartuccia:** l'apparecchio non deve essere utilizzato quando il coperchio dell'involucro della cartuccia è aperto.
- **Scollegamento della cartuccia:** rilasciare o scollegare sempre la cartuccia del gas dopo ogni utilizzo.
- **Attivazione del dispositivo di sicurezza:** il dispositivo di sicurezza contro la sovrappressione si attiva tra 4 e 6 bar.
- **Pressione del regolatore:** la pressione nominale in uscita del regolatore è 13 Kpa.

Pulizia

- **del gas:** rimuovere la cartuccia del gas prima di iniziare il processo di pulizia.
- **Metodo di pulizia:** utilizzare un panno umido con detergente per pulire l'apparecchio. Asciugatelo poi con un canovaccio pulito.
- **Manutenzione del bruciatore:** se i fori attorno al bruciatore sono ostruiti, utilizzare delicatamente uno stuzzicadenti per rimuovere lo sporco.
- **Pulizia interna:** pulire l'interno del contenitore del gas con una spazzola.

Problemi e risoluzione dei problemi

Problema Causa	Nessuna accensione	Nessun bruciatore	Fiamma instabile	Fiamma irregolare	Combustione lenta	Odore di gas	Il uso funzionare durante	Ha smesso di funzionare durante	Bruciatore continuato	soluzione
Mancanza di carburante	.	.			.		.			Sostituire cartuccia
Spina piezoelettrica sporco	.									Scintilla pulita punto
Bruciatore sporco	.	.	.	.	.					Bruciatore pulito
Cartuccia disallineato	.	.	.		.	.				Ripristina correttamente
Bruciatore sporco o vuoto cartuccia	.	.		.	.					Richiesta di ispezione/ servizio

Meccanism o della manopola difettoso	.					.		.	Richiesta riparazione
Anche la pressione interna del gas alto							.		Raffredd are il gas
Sicurezza dispositi vo attivato	.							.	Richiesta di servizio
Impostazio ne errata del punto di scintilla	.								Impostare il punto di scintilla a 2 mm di distanza bruciatore

Smaltimento dell'apparecchio e dell'imballaggio

Durante la produzione di questo apparecchio sono stati utilizzati materiali sostenibili.

L'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile. Potrebbero essere stati utilizzati:

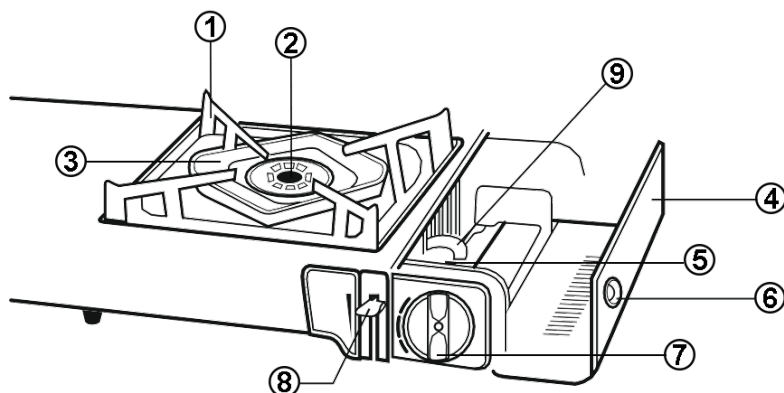
- cartone
- carta

Smaltire questi materiali in modo responsabile e in conformità con le normative governative.



Per designare l'obbligo della raccolta differenziata degli elettrodomestici, sul prodotto viene applicato il simbolo del bidone della spazzatura barrato. Ciò significa che al termine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere consegnato presso un centro di raccolta differenziata speciale comunale o presso un rivenditore che fornisce questo servizio. Lo smaltimento separato di un elettrodomestico come questo piano cottura evita possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute e consente il recupero dei materiali che lo compongono, con conseguente notevole risparmio di energia e risorse.

IDENTIFICACIÓN DE PIEZAS



- | | |
|--|--|
| 1. Soporte para cacerolas | 6. Agujero de la tapa |
| 2. Quemador | 7. Perilla de encendido/interruptor |
| 3. Bandeja de goteo | 8. Palanca de bloqueo del cartucho de gas. |
| 4. Tapa del cartucho de gas | 9. Regulador de gas |
| 5. Espacio de guía del cartucho de gas | |

ESPECIFICACIONES :

Nombre	Estufa de gas portátil	¡UTILIZAR SOLAMENTE AL AIRE LIBRE!
Modelo	SG-2/SG-2S	
Tipo de gas	Butano	
Categoría	Presión directa	
Entrada de	2x2,2kW	

calor		
Consumo de gas	2 x 160 g/h	
Encendido	piezoeléctrico	
Países	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

¡IMPORTANTE!

- Este aparato se puede utilizar con cualquier cartucho tipo 200 marcado como "Butano" que cumpla con la norma EN 417. Puede resultar peligroso intentar instalar otros tipos de cartuchos o cilindros de gas.
- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

¡PRECAUCIÓN!

- Las partes accesibles pueden estar muy calientes.
- Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.

Nombre	Estufa de gas portátil	¡UTILIZAR SOLAMENTE AL AIRE LIBRE!
Modelo	DS-22	
Tipo de gas	Butano	
Categoría	Presión directa	
Entrada de calor	2 x 2,0kW	
Consumo de gas	2 x 146 g/h	
Encendido	piezoeléctrico	

Países	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB
--------	--

¡IMPORTANTE!

- Este aparato se puede utilizar con cualquier cartucho tipo 200 marcado como "Butano" que cumpla con la norma EN 417. Puede resultar peligroso intentar instalar otros tipos de cartuchos o cilindros de gas.
- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

¡PRECAUCIÓN!

- Las partes accesibles pueden estar muy calientes.
- Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato.

SEGURIDAD GENERAL

- Lea y comprenda estas instrucciones antes de conectar la unidad a un cartucho de gas. Guarde este manual para consultarlo en el futuro .
- Usar solo al aire libre
- Los usuarios son responsables de seguir las instrucciones de seguridad.
- No lo use para secar ropa, prender fuego o calentar sartenes vacías .
- No lo utilice para hacer barbacoas ni con ningún accesorio para barbacoa .
- No modifique el aparato de ninguna manera.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de conectar el cartucho de gas, asegúrese de que el sello entre el aparato y el cartucho esté en su lugar y en buenas condiciones.
- No utilice el aparato si el sello está dañado o desgastado.



Sello de gas

- Nunca utilice el aparato si hay una fuga de gas, está visiblemente dañado o no funciona correctamente.
- Para la detección de fugas, realice siempre la verificación al aire libre. Utilice una solución de agua y jabón para identificar fugas; nunca utilice una llama abierta para este propósito.
- Si sospecha de una fuga de gas (indicada por el olor a gas)
 - No intente encender el aparato.
 - Apague cualquier llama descubierta.
 - Desconectar del suministro de gas.
 - Haga revisar el sistema de gas por un especialista.
- Úselo únicamente en superficies horizontales, estables y no combustibles .
- Mantenga el aparato a una distancia segura de materiales inflamables.

PELIGRO



PELIGRO DE MONÓXIDO DE CARBONO

- Úselo únicamente en áreas abiertas y bien ventiladas.
- El uso de este aparato en un espacio cerrado puede causar la muerte.
- No lo utilice en caravanas, tiendas de campaña, embarcaciones marinas, automóviles, casas móviles o lugares similares.

Utilice este electrodoméstico únicamente en entornos exteriores , sobre el suelo, donde exista un flujo de aire natural. Debe operarse en áreas abiertas libres de barreras contra el viento u obstrucciones para garantizar que cualquier fuga de gas y subproductos de la combustión se dispersen rápida y eficazmente mediante la convección y las corrientes naturales del viento. Evite su uso en espacios confinados o cerrados donde el aire no circule libremente para evitar la acumulación de gases nocivos.

Conexión del cartucho de gas

Gire la perilla de encendido a la posición "OFF" del cartucho en "UNLOCK". (Figura 1)

Nota: si la perilla de encendido no está en la posición "OFF" el cartucho de gas no se puede cargar en la cocina.

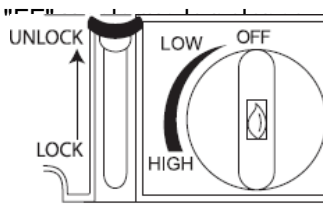


Fig. 1

- Abra la cubierta del cartucho de gas e inserte el cartucho de gas de modo que el espacio de la guía quede alineado con la ranura en el borde del cartucho. Luego cierre la tapa del cartucho. (FIGURA 2)

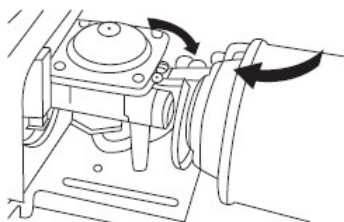


Fig. 2

- Empuje el bloqueo del cartucho de gas hacia abajo hasta la posición "LOCK" con un movimiento firme. (Fig. 3)

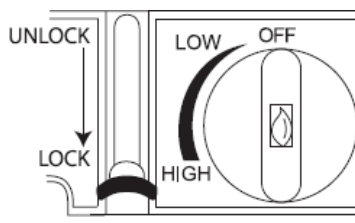


Fig. 3

Alerta de seguridad importante:

- Asegúrese de que las aberturas del quemador para la entrada de aire estén siempre despejadas para una combustión adecuada. Si la llama es inusualmente naranja, verifique si hay obstrucciones. Si el aparato no funciona correctamente, deje de usarlo y busque servicio o reparación profesional.

ENCENDIDO DE LA COCINA

- Gire la perilla de encendido en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición "HIGH" hasta que el dispositivo de encendido piezoeléctrico haga "clic" y encienda el quemador. (FIGURA 4)

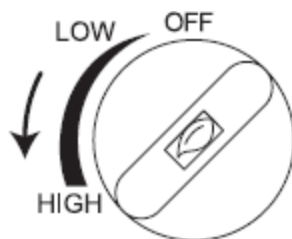


Fig. 4

- Si la cocina no se enciende, primero gire la perilla de control a la posición "OFF" antes de intentar volver a encenderla.
- Para revisar el cartucho de gas, abra la tapa del cartucho y retírela con cuidado. Agite suavemente el cartucho para determinar si está vacío. Si está vacío, reemplácelo con un cartucho nuevo y comience de nuevo .
- Asegúrese siempre de que los quemadores estén completamente apagados antes de desconectar el cartucho de gas . Antes de conectar un nuevo cartucho de gas , asegúrese de revisar los sellos para detectar signos de daño o desgaste.

Ajustar la potencia de la llama:

- **Control de llama:** Para ajustar la llama, simplemente gire la perilla de encendido entre las posiciones "LOW " y "HIGH " . Esto le permitirá controlar la intensidad de la llama para adaptarla a sus necesidades de cocción .
- **Apagar el quemador :** Cuando desee apagar el quemador , gire la perilla de encendido a la posición "OFF" . Espere a que la llama se apague por completo antes de continuar con el siguiente paso.
- **de gas :** Después de asegurarse de que la llama esté apagada, retire con cuidado el cartucho de gas de su compartimento.
- **Nota de seguridad:** Retire siempre el cartucho de gas del aparato cuando no esté en uso. Esta es una medida de seguridad crucial para evitar fugas de gas o peligros no deseados.

Activación automática del dispositivo de apagado de seguridad

Uso a alta temperatura:

- Cuando se utiliza en áreas de alta temperatura (como playas en verano), la presión interna del cartucho puede exceder los 500 kPa (la presión normal es de 200-300 kPa).
- Esto activa el dispositivo de apagado automático de seguridad en el regulador.

Pasos a seguir :

1. **Retire el cartucho de gas :** saque el cartucho del compartimento.
2. **Verifique la temperatura del cartucho :** si el calentador estaba funcionando correctamente, el cartucho de gas debería sentirse frío. Si siente calor, revise la sección **de Precauciones** para garantizar un uso correcto.

3. **Libere el exceso de gas** : gire la perilla de encendido a la posición ` **ENCENDIDO** ` para liberar el exceso de gas.
4. **Enfriamiento y reinicio** : Deje que el cartucho de gas se enfríe antes de repetir los pasos para su inserción.

Advertencia importante:

- Si la causa de la activación del dispositivo de seguridad no está clara, deje de usar el aparato y comuníquese con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.

Mantenimiento y precauciones

- **Uso desatendido:** Nunca deje el aparato desatendido cuando esté caliente o en uso.
- **Modificaciones:** No modificar el aparato.
- **Precaución con el calor:** tenga en cuenta que las piezas accesibles pueden calentarse mucho.
- **Seguridad infantil:** Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato de gas en todo momento.
- **Materiales combustibles:** Asegúrese de que el área esté libre de materiales combustibles, gasolina, vapores y líquidos inflamables.
- **Ventilación:** No obstruya el flujo de aire alrededor del aparato.
- **Servicio Anual:** Se recomienda realizar el mantenimiento del aparato anualmente, especialmente si el inyector está bloqueado. Esto debe ser realizado por una persona autorizada.

Precauciones para el uso de electrodomésticos

- **Restricciones de uso:** Este aparato es solo para uso en exteriores,

- **Condiciones de almacenamiento:** Nunca almacene gas butano cerca de altas temperaturas, llamas abiertas, luz solar directa o lugares que superen los 40°C.
- **Ubicación:** Nunca lo use debajo de un estante o en lugares donde los objetos puedan caer inesperadamente.
- **Usos prohibidos:**
 - No utilizar para secar ropa.
 - Mantener alejado del fuego y de objetos fácilmente inflamables.
 - No cubra la tapa del cartucho de gas con utensilios de cocina durante el uso.
 - Nunca caliente una sartén vacía.
- **Temperatura de la superficie:** tenga cuidado ya que la superficie se calienta mucho durante el uso.
- **Manipulación:** Evite tocar el aparato con las manos desnudas.
- **Extracción del cartucho:** Retire el cartucho de gas antes de inspeccionar el aparato.
- **Almacenamiento del cartucho:** Nunca guarde el cartucho de gas bajo la luz solar directa.
- **Modificaciones:** No altere el aparato de ninguna manera.

Después de su uso

- **Almacenamiento del cartucho de gas:** Después de retirar el cartucho de gas del aparato, vuelva a colocar su tapa de forma segura. Guarde el cartucho de gas en posición vertical en un lugar fresco y seco.
- **Advertencia de eliminación:** Nunca incinere ni perforo un cartucho de gas, incluso si parece vacío.
- **Enfriamiento:** Asegúrese de que el quemador esté frío al tacto antes de guardar la unidad para guardarla.

Precauciones al usar el cartucho de gas

- **Lea las instrucciones:** lea siempre la información de precaución impresa en el cartucho de gas antes de usarlo.
- **Condiciones de almacenamiento:** Nunca almacene el cartucho de gas cerca de ninguna fuente de calor, llama abierta o fuente de ignición.
- **Seguridad infantil:** Mantenga el cartucho de gas fuera del alcance de los niños cuando no esté en uso.
- **Prohibido recargar:** Nunca intente recargar un cartucho de gas.
- **Limitaciones de temperatura:** No utilice el aparato en temperaturas ambiente superiores a 35 °C .
- **Caja del cartucho:** el dispositivo no debe utilizarse cuando la cubierta de la caja del cartucho esté abierta.
- **Desconexión del cartucho:** Suelte o desconecte siempre el cartucho de gas después de cada uso.
- **Activación del dispositivo de seguridad:** El dispositivo de seguridad de sobrepresión se activa entre 4-6 bar.
- **Presión del Regulador:** La presión nominal de salida del regulador es de 13 Kpa.

Limpieza

- de gas** : Retire el cartucho de gas antes de iniciar el proceso de limpieza.
- Método de limpieza:** Utilice un paño de cocina húmedo con limpiador para limpiar el aparato. Luego, sécalo con un paño de cocina limpio.
- Mantenimiento del quemador:** si los orificios alrededor del quemador están bloqueados, utilice suavemente un palillo para eliminar la suciedad.
- Limpieza Interna:** Limpiar el interior del recipiente de gas con un cepillo.

Problemas y solución de problemas

del problema	Sin encendido	sin quemar	Llama inestable	Llama desigual	Combustión lenta	Olor a gas	Dejó de funcionar mientras estaba en uso	Quema continua	solución
Causa									
falta de combustible	.	.			.		.		Reemplazar cartucho
Conector piezoeléctrico	.								Chispa limpia punto

sucio									
Quemador sucio	.	.	.	.	.				Quemador limpio
Cartucho desalineado	.	.	.		.	.			Reiniciar correctamente
Quemador sucio o vacío cartucho	.	.		.	.				Solicitud de inspección/servicio
Mecanismo de perilla defectuoso	.					.		.	Pedido reparar
Presión de gas interna también alto							.		Enfriar el gas
Seguridad dispositivo activado	.							.	Solicitud de servicio
Ajuste incorrecto del punto de chispa	.								Establezca el punto de chispa a 2 mm de distancia quemador

Eliminación del aparato y del embalaje.

Durante la fabricación de este aparato se han utilizado materiales sostenibles.

El embalaje del aparato es reciclable. Es posible que se haya utilizado lo siguiente:

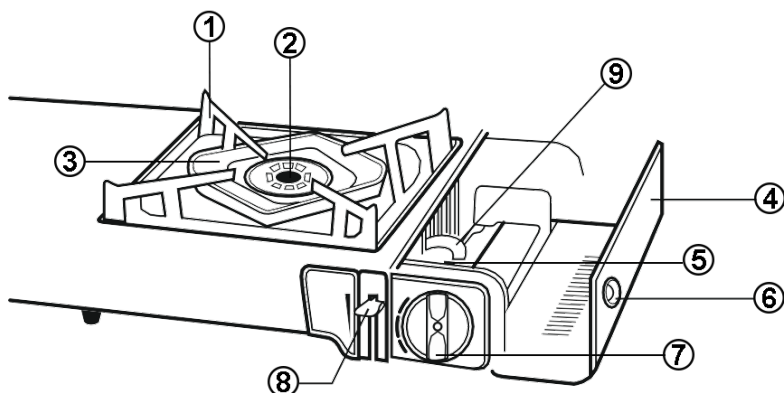
- cartulina
- papel

Deseche estos materiales de manera responsable y de acuerdo con las regulaciones gubernamentales.



Para designar el requisito de recogida selectiva de electrodomésticos, se aplica al producto el símbolo de un contenedor de basura tachado. Esto significa que al final de su vida útil el producto no debe desecharse como residuo urbano. Deberá llevarse a un centro especial de recogida diferenciada de residuos de la comunidad local o a un distribuidor que preste este servicio. La eliminación separada de un electrodoméstico como esta placa evita posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud y permite recuperar los materiales que lo componen, lo que se traduce en un importante ahorro de energía y recursos.

TEILEIDENTIFIZIERUNG



- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1. Pfannenständer | 6. Loch abdecken |
| 2. Brenner | 7. Zünd-/Schalterknopf |
| 3. Tropfschale | 8. Sperrhebel für die Gaskartusche |
| 4. Gaskartuschenabdeckung | 9. Gas Regler |
| 5. Führungsspalt der Gaskartusche | |

SPEZIFIKATIONEN :

Name	Portabler Gasofen	NUR IM FREIEN VERWENDEN!
Modell	SG-2/ SG-2S	
Gasart	Butan	
Kategorie	Direkter Druck	
Wärmeeintrag	2 x 2,2 kW	
Gasverbrauch	2 x 160 g/h	

Zündung	Piezo	
Länder	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

WICHTIG!

- Dieses Gerät kann mit allen mit „Butan“ gekennzeichneten Kartuschen des Typs 200 gemäß EN 417 verwendet werden. Der Versuch, andere Arten von Gaskartuschen oder Gasflaschen einzusetzen, kann gefährlich sein.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.

VORSICHT!

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein.
- Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.

Name	Portabler Gasofen	NUR IM FREIEN VERWENDEN!
Modell	DS-22	
Gasart	Butan	
Kategorie	Direkter Druck	
Wärmeeintrag	2 x 2,0 kW	
Gasverbrauch	2 x 146 g/h	
Zündung	Piezo	
Länder	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

WICHTIG!

- Dieses Gerät kann mit allen mit „Butan“ gekennzeichneten Kartuschen des Typs 200 gemäß EN 417 verwendet werden. Der Versuch, andere Arten von Gaskartuschen oder Gasflaschen einzusetzen, kann gefährlich sein.
- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.

VORSICHT!

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein.
- Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.

GENERELLE SICHERHEIT

- Bitte lesen und verstehen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Gerät an eine Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf .
- Nur im Freien verwenden
- Für die Einhaltung der Sicherheitshinweise sind die Nutzer verantwortlich.
- Nicht zum Trocknen von Kleidung, zum Anzünden von Feuer oder zum Erhitzen leerer Pfannen verwenden .
- Nicht zum Grillen oder mit Grillzubehör verwenden .
- Verändern Sie das Gerät in keiner Weise.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Stellen Sie vor dem Anschließen der Gaskartusche sicher, dass die Dichtung zwischen Gerät und Kartusche vorhanden und in gutem Zustand ist.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung beschädigt oder abgenutzt ist.



Gasdichtung

- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn ein Gasleck vorliegt, es sichtbar beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Führen Sie die Prüfung zur Lecksuche immer im Freien durch. Verwenden Sie eine Seifenlösung, um Lecks zu identifizieren. Verwenden Sie zu diesem Zweck niemals eine offene Flamme.
- Wenn Sie ein Gasleck vermuten (erkennbar am Gasgeruch)
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät anzuzünden.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.
 - Von der Gasversorgung trennen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachmann überprüfen.
- Nur auf horizontaler, stabiler, nicht brennbarer Oberfläche verwenden .
- Halten Sie das Gerät in sicherer Entfernung von brennbaren Materialien.

<p>⚠ GEFAHR</p>	<p>GEFAHR VON KOHLENMONOXID</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nur in gut belüfteten offenen Bereichen verwenden. • Die Verwendung dieses Geräts in einem geschlossenen Raum kann zum Tod führen. • Nicht in Wohnwagen, Zelten, Wasserfahrzeugen, Autos, Wohnmobilen oder ähnlichen Orten verwenden.
------------------------	--

Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien , oberirdisch, wo ein natürlicher Luftstrom vorhanden ist. Es sollte in offenen Bereichen ohne Windbarrieren oder Hindernisse betrieben werden, um sicherzustellen, dass austretendes Gas und Verbrennungsnebenprodukte schnell und effektiv durch natürliche Windströmungen und Konvektion verteilt werden. Vermeiden Sie die Verwendung in engen oder geschlossenen Räumen, in denen die Luft nicht frei zirkulieren kann, um die Ansammlung schädlicher Gase zu verhindern.

Anschließen der Gaskartusche

Drehen Sie den Zündknopf auf die Position „OFF“. Ziehen Sie den Patronenhebel auf „UNLOCK“. (Abb. 1)

Hinweis: Wenn sich der Zündknopf nicht in der Position „OFF“ befindet , kann die Gaskartusche nicht in den Herd eingesetzt werden.

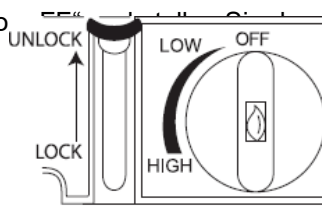


Fig. 1

- Öffnen Sie den Gaskartuschendeckel und setzen Sie die Gaskartusche so ein, dass der Führungsspalt mit dem Schlitz im Kartuschenrand übereinstimmt. Schließen Sie dann die Patronenabdeckung. (Abb. 2)

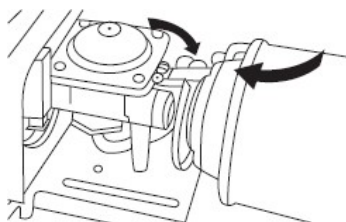


Fig. 2

- Drücken Sie die Gaskartuschenverriegelung mit einer kräftigen Bewegung nach unten in die „LOCK“-Position. (Abb. 3)

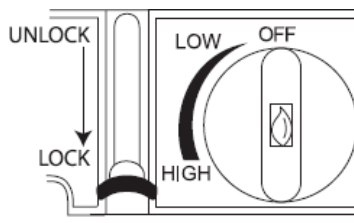


Fig. 3

Wichtiger Sicherheitshinweis:

- Stellen Sie sicher, dass die Lufteinlassöffnungen des Brenners für eine ordnungsgemäße Verbrennung immer frei sind. Wenn die Flamme ungewöhnlich orange ist, überprüfen Sie sie auf Verstopfungen. Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an einen Fachmann zur Wartung oder Reparatur.

Den Herd anzünden

- Drehen Sie den Zündknopf gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „HIGH“, bis das Piezo-Zündgerät „klickt“ und den Brenner zündet. (ABB. 4)
- Wenn der Herd nicht zündet, drehen Sie den Bedienknopf zunächst zurück auf die Position „OFF“, bevor Sie versuchen, ihn erneut zu zünden.
- Um die Gaskartusche zu überprüfen, öffnen Sie den Kartuschendeckel und entfernen Sie ihn vorsichtig. Schütteln Sie die Patrone vorsichtig, um festzustellen, ob sie leer ist. Wenn sie leer ist, ersetzen Sie sie durch eine neue Patrone und beginnen Sie erneut .
- Stellen Sie immer sicher, dass die Brenner vollständig erloschen sind, bevor Sie die Gaskartusche trennen . Bevor Sie eine neue Gaskartusche anschließen , überprüfen Sie unbedingt die Dichtungen auf Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß.

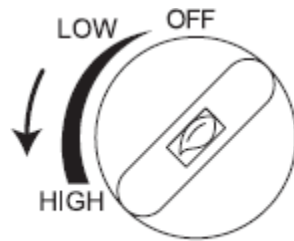


Fig. 4

Flammenleistung einstellen:

- **Flammensteuerung:** Um die Flamme einzustellen, drehen Sie einfach den Zündknopf zwischen den Positionen „LOW “ und „HIGH “. Dadurch können Sie die Intensität der Flamme entsprechend Ihren Kochbedürfnissen steuern .

- **Ausschalten des Brenners : Wenn Sie den Brenner** ausschalten möchten , drehen Sie den Zündknopf auf die Position „OFF“ . Warten Sie, bis die Flamme vollständig erloschen ist, bevor Sie mit dem nächsten Schritt fortfahren.
- **Gaskartusche** : Nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Flamme erloschen ist, nehmen Sie die Gaskartusche vorsichtig aus ihrem Fach.
- **Sicherheitshinweis:** Entfernen Sie immer die Gaskartusche aus dem Gerät, wenn es nicht verwendet wird. Dies ist eine entscheidende Sicherheitsmaßnahme, um unbeabsichtigte Gaslecks oder Gefahren zu verhindern.

Automatische Aktivierung der Sicherheitsabschaltvorrichtung

Verwendung bei hohen Temperaturen:

- Bei Verwendung in Hochtemperaturgebieten (z. B. an Stränden im Sommer) kann der Innendruck der Kartusche 500 kPa überschreiten (normaler Druck beträgt 200–300 kPa).
- Dadurch wird die automatische Sicherheitsabschaltung im Regler ausgelöst.

Schritte zum folgen :

1. **Entfernen Sie die Gaskartusche** : Nehmen Sie die Kartusche aus dem Fach.
2. **Kartuschentemperatur prüfen** : Wenn die Heizung ordnungsgemäß funktionierte, sollte sich die Gaskartusche kalt anfühlen. Wenn es sich warm anfühlt, lesen Sie den Abschnitt „**Vorsichtsmaßnahmen**“ , um eine korrekte Verwendung sicherzustellen.
3. **Überschüssiges Gas ablassen** : Drehen Sie den Zündknopf auf die Position „**ZÜNDUNG** “ , um überschüssiges Gas abzulassen.

4. **Abkühlen und neu starten** : Lassen Sie die Gaskartusche abkühlen, bevor Sie die Schritte zum Einsetzen wiederholen.

Wichtiger Hinweis:

- Wenn die Ursache für die Aktivierung der Sicherheitsvorrichtung unklar ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts ein und wenden Sie sich an den Kundendienst, um Hilfe zu erhalten.

Wartung und Vorsichtsmaßnahmen

- **Unbeaufsichtigter Gebrauch:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es heiß ist oder in Betrieb ist.
- **Änderungen:** Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- **Vorsicht vor Hitze:** Beachten Sie, dass zugängliche Teile sehr heiß werden können.
- **Kindersicherheit:** Halten Sie kleine Kinder stets vom Gasgerät fern.
- **Brennbare Materialien:** Stellen Sie sicher, dass der Bereich frei von brennbaren Materialien, Benzin, brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten ist.
- **Belüftung:** Die Luftzirkulation um das Gerät herum nicht behindern.
- **Jährliche Wartung:** Es wird empfohlen, das Gerät jährlich zu warten, insbesondere wenn der Injektor verstopft ist. Dies sollte von einer autorisierten Person durchgeführt werden.

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung des Geräts

- **Nutzungsbeschränkungen:** Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt.
- **Lagerbedingungen:** Lagern Sie Butangas niemals in der Nähe großer Hitze, offener Flamme, direkter Sonneneinstrahlung oder an Orten mit mehr als 40 °C.
- **Platzierung:** Niemals unter einem Regal oder an Orten verwenden, an denen Gegenstände unerwartet herunterfallen könnten.
- **Verbotene Verwendungen:**
 - Nicht zum Trocknen von Kleidung verwenden.
 - Von Feuer und leicht entflammaren Gegenständen fernhalten.
 - Decken Sie die Gaskartuschenabdeckung während des Gebrauchs nicht mit einem Kochgeschirr ab.
 - Erhitzen Sie niemals eine leere Pfanne.
- **Oberflächentemperatur:** Seien Sie vorsichtig, da die Oberfläche während des Gebrauchs sehr heiß wird.
- **Handhabung:** Berühren Sie das Gerät nicht mit bloßen Händen.
- **Entfernen der Kartusche:** Entfernen Sie die Gaskartusche, bevor Sie das Gerät überprüfen.
- **Lagerung der Kartusche:** Lagern Sie die Gaskartusche niemals in direktem Sonnenlicht.
- **Modifikationen:** Verändern Sie das Gerät in keiner Weise.

Nach Gebrauch

- **Lagerung der Gaskartusche:** Nachdem Sie die Gaskartusche aus dem Gerät entfernt haben, setzen Sie den Deckel wieder fest auf. Bewahren Sie die Gaskartusche aufrecht an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- **Entsorgungswarnung:** Verbrennen oder beschädigen Sie niemals eine Gaskartusche, auch wenn sie leer erscheint.

- **Abkühlen:** Stellen Sie sicher, dass sich der Brenner kühl anfühlt, bevor Sie das Gerät zur Lagerung wegpacken.

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung der Gaskartusche

- **Anweisungen lesen:** Lesen Sie vor der Verwendung immer die auf der Gaskartusche aufgedruckten Warnhinweise.
- **Lagerbedingungen:** Lagern Sie die Gaskartusche niemals in der Nähe von Wärmequellen, offenen Flammen oder Zündquellen.
- **Kindersicherheit:** Bewahren Sie die Gaskartusche bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **Nachfüllen verboten:** Versuchen Sie niemals, eine Gaskartusche nachzufüllen.
- **Temperaturbeschränkungen:** Benutzen Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 35 °C .
- **Kartuschengehäuse:** Das Gerät sollte nicht verwendet werden, wenn die Kartuschengehäuseabdeckung geöffnet ist.
- **Trennen der Kartusche:** Lösen oder trennen Sie die Gaskartusche immer nach jedem Gebrauch.
- **Aktivierung der Sicherheitsvorrichtung:** Die Überdruck-Sicherheitsvorrichtung wird zwischen 4 und 6 bar aktiviert.
- **Reglerdruck:** Der Nennausgangsdruck des Reglers beträgt 13 kPa.

Reinigung

- **Gaskartusche :** Entfernen Sie die Gaskartusche, bevor Sie mit dem Reinigungsvorgang beginnen.

- **Reinigungsmethode:** Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein feuchtes Geschirrtuch mit Reinigungsmittel. Trocknen Sie es anschließend mit einem sauberen Geschirrtuch ab.
- **Wartung des Brenners:** Wenn die Löcher rund um den Brenner verstopft sind, entfernen Sie den Schmutz vorsichtig mit einem Zahnstocher.
- **Innenreinigung:** Reinigen Sie das Innere des Gasbehälters mit einer Bürste.

Probleme und Fehlerbehebung

Problemursache	Keine Zündung	Kein Brennen	Instabile Flamme	Ungleichmäßige Flamme	Langsames Verbrennen	Gasgeruch	Funktioniert während des Gebrauchs nicht mehr	Brennt weiter	Lösung
Kraftstoffmangel	.	.			.		.		Ersetzen Patrone
Piezostecker schmutzig	.								Sauberer Funke Punkt
Schmutziger Brenner	.	.	.	.	.				Brenner reinigen
Patrone verstellt	.	.	.		.	.			Zurücksetzen korrekt

Verschmutzter Brenner oder leer Patrone	.	.		.	.				Ersuchen um eine Inspektion/Service
Knaufmechanismus defekt	.					.		.	Anfrage Reparatur
Auch interner Gasdruck hoch							.		Gas abkühlen lassen
Sicherheit Gerät aktiviert	.							.	Anfrage für Service
Falsche Einstellung des Zündpunkts	.								Stellen Sie den Funkenpunkt auf 2 mm entfernt ein Brenner

Entsorgung des Gerätes und der Verpackung

Bei der Herstellung dieses Geräts wurden nachhaltige Materialien verwendet.

Die Geräteverpackung ist recycelbar. Folgendes könnte verwendet worden sein:

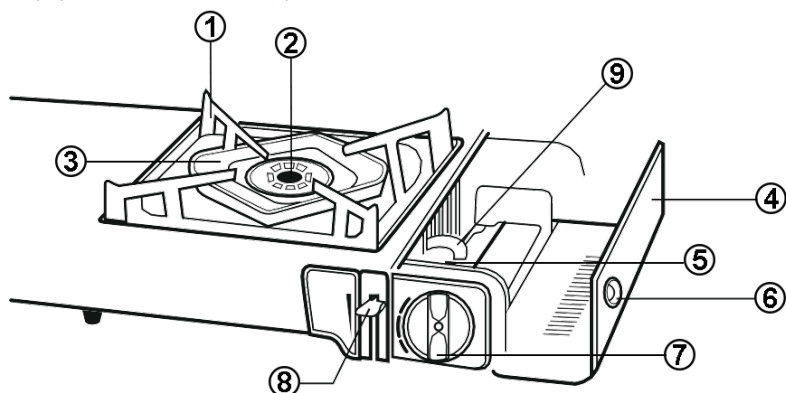
- Karton
- Papier

Entsorgen Sie diese Materialien auf verantwortungsvolle Weise und gemäß den behördlichen Vorschriften.



Um die Pflicht zur getrennten Sammlung von Haushaltsgeräten zu kennzeichnen, ist auf dem Produkt das Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne angebracht. Das bedeutet, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht als Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Es muss zu einer Sonderabfallsammelstelle der örtlichen Behörden oder zu einem Händler gebracht werden, der diesen Service anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts wie dieses Kochfelds vermeidet mögliche negative Folgen für Umwelt und Gesundheit und ermöglicht die Rückgewinnung der Inhaltsstoffe, was zu erheblichen Energie- und Ressourceneinsparungen führt.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ НА ЧАСТИ



- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Поставка за тиган | 7. Копче за запалване/превключвател |
| 2. Горелка | 8. Заклучващ лост за газовия патрон |
| 3. Тава за отцеждане | 9. Газов регулатор |
| 4. Капак на газовия патрон | |
| 5. Водач на газовия патрон | |
| 6. Отвор на капака | |

СПЕЦИФИКАЦИИ :

Име	Преносим газов котлон	ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО!
Модел	SG-2/ SG-2S	
Тип газ	Бутан	
Категория	Директен натиск	
Внасяне на топлина	2 x 2,2 kW	

Разход на газ	2 x 160 g/h	
Запалване	Пиезо	
Държави	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

ВАЖНО!

- Този уред може да се използва с всякакви патрони тип 200, обозначени с „Бутан“, отговарящи на EN 417. Може да е опасно да се опитвате да монтирате други видове газови патрони или газови бутилки.
- Прочетете инструкциите преди да използвате уреда.

ВНИМАНИЕ!

- Достъпните части може да са много горещи.
- Дръжте малки деца далеч от уреда.

Име	Преносим газов котлон	ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО!
Модел	DS-22	
Тип газ	Бутан	
Категория	Директен натиск	
Внасяне на топлина	2 x 2,0 kW	
Разход на газ	2 x 146 g/h	
Запалване	Пиезо	
Държави	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

ВАЖНО!

- Този уред може да се използва с всякакви патрони тип 200, обозначени с „Бутан“, отговарящи на EN 417. Може да е опасно да се опитвате да монтирате други видове газови патрони или газови бутилки.
- Прочетете инструкциите преди да използвате уреда.

ВНИМАНИЕ!

- Достъпните части може да са много горещи.
- Дръжте малки деца далеч от уреда.

ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете и разберете тези инструкции, преди да свържете устройството към газов патрон. Запазете това ръководство за бъдещи справки .
- Използвайте само на открито
- Потребителите са отговорни за спазването на инструкциите за безопасност.
- Не използвайте за сушене на дрехи, запалване или нагриване на празни тигани .
- Не използвайте за барбекю или с каквито и да е аксесоари за барбекю .
- Не модифицирайте уреда по никакъв начин.

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да свържете газовия патрон, се уверете, че уплътнението между уреда и патрона е на място и е в добро състояние.
- Не използвайте уреда, ако уплътнението е повредено или износено.



Газов уплътнител

- Никога не използвайте уреда, ако има изтичане на газ, видимо е повреден или не работи правилно.
- За откриване на теч винаги извършвайте проверката на открито. Използвайте разтвор със сапунена вода, за да идентифицирате течовете; никога не използвайте открит пламък за тази цел.
- Ако подозирате изтичане на газ (показва се от миризмата на газ)
 - Не се опитвайте да запалите уреда.
 - Гасете всички открити пламъци.
 - Изключете от захранването с газ.
 - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
- Използвайте само върху хоризонтална, стабилна, незапалима повърхност .
- Дръжте уреда на безопасно разстояние от запалими материали.

<p>ОПАСНОСТ</p>	<p>ОПАСНОСТ ОТ ВЪГЛЕРОДЕН ОКСИД</p> <ul style="list-style-type: none"> • Използвайте само на добре проветрени открити места.
	<ul style="list-style-type: none"> • Използването на този уред в затворено пространство може да причини смърт. • Не използвайте в каравани, палатки, морски плавателни съдове, автомобили, мобилни домове или подобни места.
<p>Използвайте този уред само на открито, над земята, където има естествен въздушен поток. Той трябва да се експлоатира на открити площи без бариери или препятствия срещу вятъра, за да се гарантира, че всички изтекли газове и странични продукти от горенето са бързо и ефективно разпръснати от естествени вятърни течения и конвекция. Избягвайте да използвате в ограничени или затворени пространства, където въздухът не циркулира свободно, за да предотвратите натрупването на вредни газове.</p>	

Свързване на газовия патрон

- Завъртете копчето за запалване в положение 'OFF' и поставете лоста на патрона в положение 'UNLOCK'. (Фиг. 1)

Забележка: ако копчето за запалване не е в позиция 'OFF', газовия патрон не може да бъде зареден в котлона.

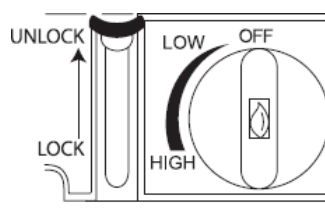


Fig. 1

- Отворете капака на газовия патрон и го поставете, така че

направляващата междина да е подравнена с гнездото в ръба на патрона. След това затворете капака на патрона. (ФИГ. 2)

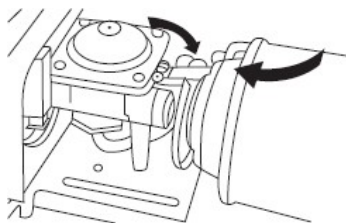


Fig. 2

- Натиснете ключалката на газовия патрон надолу до позиция „LOCK“ с едно силно движение. (ФИГ. 3)

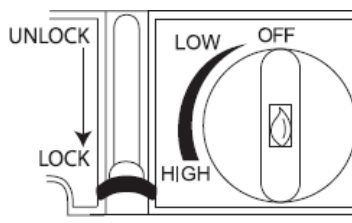


Fig. 3

Важно предупреждение за безопасност:

- Уверете се, че отворите на горелката за всмукване на въздух винаги са свободни за правилното горене. Ако пламъкът е необичайно оранжев, проверете за запушвания. Ако уредът не функционира правилно, прекратете употребата и потърсете професионален сервиз или ремонт.

ЗАПАЛВАНЕ НА КОТЛОНА

- Завъртете копчето за запалване обратно на часовниковата стрелка до позиция 'HIGH', докато устройството за пиезо запалване "щракне" и запали горелката. (ФИГ. 4)

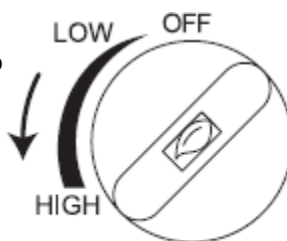


Fig. 4

- Ако котлона не успее да се запали, първо завъртете копчето за управление обратно в положение 'OFF', преди да опитате да запалите отново.
- За да проверите газовия патрон, отворете капака на патрона и внимателно го отстранете. Внимателно разклатете патрона, за да определите дали е празен. Ако е празен, сменете го с нов патрон и започнете отново.
- Винаги се уверявайте, че горелките са напълно изгасени, преди да изключите газовия патрон. Преди да свържете нов газов патрон, не забравяйте да проверите уплътненията за признаци на повреда или износване.

Регулиране на мощността на пламъка:

- **Контрол на пламъка:** За да регулирате пламъка, просто завъртете копчето за запалване между позициите 'HIGH' и 'LOW'. Това ще ви позволи да контролирате интензивността на пламъка, за да отговаря на вашите нужди за готвене.
- **Изключване на горелката:** Когато желаете да изключите горелката, завъртете копчето за запалване в положение 'OFF'. Изчакайте пламъкът да изгасне напълно, преди да преминете към следващата стъпка.

- **Газов Патрон:** След като се уверите, че пламъкът е изчезнал, внимателно извадете газовия патрон от негово отделение.
- **Бележка за безопасност:** Винаги изваждайте газовия патрон от уреда, когато не се използва. Това е решаваща мярка за безопасност за предотвратяване на всякакви непреднамерени изтичания на газ или опасности.

Автоматично активиране на устройството за безопасно изключване

Използване при висока температура:

- Когато се използва в зони с висока температура (като плажове през лятото), вътрешното налягане на патрона може да надвиши 500kPa (нормалното налягане е 200-300kPa).
- Това задейства автоматичното устройство за безопасно изключване в регулатора.

Стъпки за следване :

5. **Извадете газовия патрон :** Извадете патрона от отделението.
6. **Проверете температурата на касетата:** Ако нагревателят работи правилно, газовия патрон трябва да е студен. Ако ви се струва топъл, прегледайте секцията **за предпазни мерки**, за да осигурите правилна употреба.
7. **Освободете излишната газ:** Завъртете копчето за запалване в положение „ **ЗАПАЛВАНЕ** “, за да освободите излишната газ.
8. **Охлаждане и рестартиране:** Оставете газовия патрон да се охлади, преди да повторите стъпките за поставяне.

Важно предупреждение:

- Ако причината за активирането на предпазното устройство е неясна, спрете да използвате уреда и се свържете с отдела за обслужване на клиенти за помощ.

Поддръжка и предупреждения

- **Използване без надзор:** Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е горещ или се използва.
- **Модификации:** Не модифицирайте уреда.
- **Внимание при топлина:** Имайте предвид, че достъпните части могат да станат много горещи.
- **Безопасност на децата:** дръжте малките деца далеч от газовия уред през цялото време.
- **Запалими материали:** Уверете се, че в зоната няма запалими материали, бензин, запалими пари и течности.
- **Вентилация:** Не възпрепятствайте въздушния поток около уреда.
- **Годишно обслужване:** Препоръчително е уредът да се обслужва всяка година, особено ако инжекторът е блокирал. Това трябва да се направи от упълномощено лице.

Предпазни мерки при използване на уреда

- **Ограничения за употреба:** Този уред е само за употреба на открито,
- **Условия за съхранение:** Никога не съхранявайте газ бутан близо до висока температура, открит пламък, директна слънчева светлина или места над 40°C.
- **Поставяне:** Никога не използвайте под рафт или на места, където предмети могат да паднат неочаквано.
- **Забранени употреби:**
 - Да не се използва за сушене на дрехи.
 - Да се пази от огън и лесно запалими предмети.
 - Не покривайте капака на газовия патрон с готварски съд по време на употреба.
 - Никога не загрявайте празен тиган.
- **Температура на повърхността:** Бъдете внимателни, тъй като повърхността става много гореща по време на употреба.
- **Работа:** Избягвайте да докосвате уреда с голи ръце.

- **Премахване на патрона:** Извадете газовия патрон, преди да проверите уреда.
- **Съхранение на касетата:** Никога не съхранявайте газовия патрон на пряка слънчева светлина.
- **Модификации:** Не променяйте уреда по никакъв начин.

След употреба

- **Съхранение на газовия патрон:** След като извадите газовия патрон от уреда, поставете здраво капачката му обратно. Съхранявайте патрона изправен на хладно и сухо място.
- **Предупреждение за изхвърляне:** Никога не изгаряйте или пробивайте газовия патрон, дори ако изглежда празен.
- **Охлаждане:** Уверете се, че горелката е хладна на допир, преди да опаковате уреда за съхранение.

Предпазни мерки при използване на газовия патрон

- **Прочетете инструкциите:** Винаги четете предупредителната информация, отпечатана върху газовия патрон преди употреба.
- **Условия за съхранение:** Никога не съхранявайте патрона с газ близо до източник на топлина, открит пламък или източник на запалване.
- **Безопасност на децата:** Пазете газовия патрон далеч от деца, когато не се използва.
- **Презареждането е забранено:** Никога не се опитвайте да презареждате газовия патрон.
- **Температурни ограничения:** Не използвайте уреда при температури на околната среда, по-високи от 35 °C .
- **Корпус на патрона:** Уредът не трябва да се използва, когато капакът на кутията на патрона е отворен.
- **Изключване на патрона:** Винаги освобождавайте или изключвайте газовия патрон след всяка употреба.
- **Активиране на предпазното устройство:** Предпазното устройство срещу свръхналягане се активира между 4-6 бара.

- **Налягане на регулатора:** Номиналното изходящо налягане на регулатора е 13 Кра.

Почистване

- **Газовия патрон:** Отстранете патрона, преди да започнете процеса на почистване.
- **Метод на почистване:** Използвайте влажна кърпа за съдове с почистващ препарат, за да почистите уреда. След това го подсушете с чиста кърпа.
- **Поддръжка на горелката:** Ако дупките около горелката са блокирани, внимателно използвайте клечка за зъби, за да отстраните всякакви замърсявания.
- **Вътрешно почистване:** Почистете вътрешността на газовия контейнер с четка.

КАК ДА СЕ СПРАВИМ С ПРОБЛЕМИТЕ

Проблем	Няма запалване	Без изгаряне	Нестабилен пламък	Неравен пламък	Бавно изгаряне	Миризма на газ	Спря да работи по време на употреба	Продължава горенето	решение
причина									
Липса на гориво	.	.			.		.		Сменете патрон
Пиезо щепсел мръсен	.								Чиста искра точка

Мръсна горелка	.	.	.	.	.				Почистете горелката
Патрон неправилно подравнен	.	.	.		.	.			Нулиране правилно
Мръсна горелка или празна патрон	.	.		.	.				Заявка за проверка/обслужване
Дефектен механизъм на копчето	.					.		.	Заявка ремонт
Вътрешното газово налягане също Високо							.		Охладете газ
Безопасност устройството е активирано	.							.	заявка за обслужване
Неправилна настройка на точката на запалване	.								Задайте точката на запалване на 2 mm разстояние от горелка

Изхвърляне на уреда и опаковката

При производството на този уред са използвани устойчиви материали.

Опаковката на уреда може да се рециклира. Може да е използвано следното:

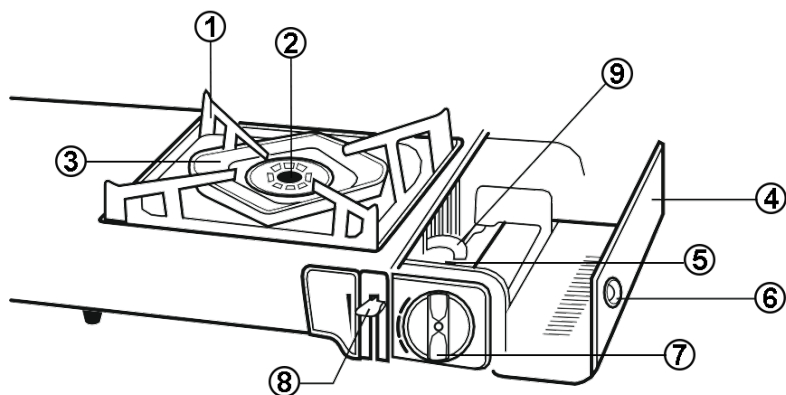
- картон
- хартия

Изхвърлете тези материали по отговорен начин и в съответствие с правителствените разпоредби.



За обозначаване на изискването за разделно събиране на домакински уреди върху продукта е поставен символът на зачеркната кофа за боклук. Това означава, че в края на експлоатационния си живот продуктът не трябва да се изхвърля като градски отпадък. Трябва да се занесе в специален център за събиране на отпадъци от местните власти или при търговец, предоставящ тази услуга. Отделното изхвърляне на домакински уред като този плот избягва възможни негативни последици за околната среда и здравето и позволява възстановяването на съставните материали, което води до значителни икономии на енергия и ресурс.

IDENTIFICAREA PIESELOR



- | | |
|---|---|
| 1. Suport pentru tigaie | 6. Acoperă gaura |
| 2. Arzător | 7. Buton de aprindere/ comutator |
| 3. Tavă de scurgere | 8. Maneta de blocare pentru cartusul de gaz |
| 4. Capac cartuş de gaz | 9. Regulator de gaz |
| 5. Decalaj de ghidare a cartuşului de gaz | |

SPECIFICAȚII :

Nume	Aragaz portabil pe gaz	UTILIZAȚI NUMAI ÎN EXTERIOR!
Model	SG-2/ SG-2S	
Tip de gaz	Butan	
Categorie	Presiune directă	
Aport de căldură	2 x 2,2 kW	

Consumul de gaz	2 x 160 g/h	
Aprindere	Piezo	
Țări	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANT!

- Acest aparat poate fi utilizat cu orice cartuș de tip 200 marcat „Butan” care respectă EN 417. Poate fi periculos să încercați să montați alte tipuri de cartușe de gaz sau butelii de gaz.
- Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

PRUDENȚĂ!

- Părțile accesibile pot fi foarte fierbinți.
- Țineți copiii mici departe de aparat.

Nume	Aragaz portabil pe gaz	UTILIZAȚI NUMAI ÎN EXTERIOR!
Model	DS-22	
Tip de gaz	Butan	
Categorie	Presiune directă	
Aport de căldură	2 x 2,0 kW	
Consumul de gaz	2 x 146 g/h	
Aprindere	Piezo	
Țări	AT, BE, HR, CZ, CY, DK, EE, FI, FR, DE, GR, HU, IS, IE, IT, LV, LI, LT, LU, MT, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SI, ES, SE, CH, TR, GB	

IMPORTANT!

- Acest aparat poate fi utilizat cu orice cartuș de tip 200 marcat „Butan” care respectă EN 417. Poate fi periculos să încercați să montați alte tipuri de cartușe de gaz sau butelii de gaz.
- Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.

PRUDENTĂ!

- Părțile accesibile pot fi foarte fierbinți.
- Țineți copiii mici departe de aparat.

SIGURANȚA GENERALĂ

- Vă rugăm să citiți și să înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a conecta unitatea la un cartuș de gaz. Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.
- Utilizați numai în aer liber
- Utilizatorii sunt responsabili pentru respectarea instrucțiunilor de siguranță.
- Nu folosiți pentru uscarea hainelor, pentru a lua foc sau pentru a încălzi tigăi goale.
- Nu utilizați pentru grătar sau cu orice accesorii pentru grătar.
- Nu modificați în niciun fel aparatul.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- Înainte de a conecta cartușul de gaz, asigurați-vă că etanșarea dintre aparat și cartuș este la locul său și în stare bună.

- Nu folosiți aparatul dacă garnitura este deteriorată sau uzată.



Sigiliu de gaz

- Nu utilizați niciodată aparatul dacă există o scurgere de gaz, este vizibil deteriorat sau nu funcționează corect.
- Pentru detectarea scurgerilor, efectuați întotdeauna verificarea în aer liber. Utilizați o soluție de apă cu săpun pentru a identifica scurgerile; nu folosiți niciodată o flacără deschisă în acest scop.
- Dacă bănuieți o scurgere de gaz (indicată de mirosul de gaz)
 - Nu încercați să aprindeți aparatul.
 - Stinge orice flacără deschisă.
 - Deconectați de la alimentarea cu gaz.
 - Solicitați verificarea sistemului de gaz de către un specialist.
- Utilizați numai pe suprafețe orizontale, stabile, incombustibile .
- Păstrați aparatul la o distanță sigură de materialele inflamabile.

⚠ PERICOL	PERICOL DE MONOXID DE CARBON
A circular prohibition sign with a diagonal slash. Inside the circle, there is a diagram of a house with a chimney and a person inside, with a gas flame symbol near the person, indicating a warning against using the device in enclosed spaces.	<ul style="list-style-type: none"> • Utilizați numai în zone deschise bine ventilate. • Folosirea acestui aparat într-un spațiu închis poate provoca moartea. • Nu utilizați în rulote, corturi, ambarcațiuni maritime, mașini, case mobile sau locații similare.
<p>Utilizați acest aparat numai în exterior, în setările supraterane, unde este prezent un flux natural de aer. Ar trebui să fie exploatat în zone deschise, fără bariere de vânt sau obstacole, pentru a se asigura că orice gaz scurs și produsele secundare ale arderii sunt dispersate rapid</p>	

și eficient de curenții naturali de vânt și de convecție. Evitați utilizarea în spații închise sau închise în care aerul nu circulă liber pentru a preveni acumularea de gaze nocive.

Conectarea cartușului de gaz

- Rotiți butonul de aprindere în poziția OFF și setați pârghia cartușului pe 'UNLOCK'. (Fig 1)

Notă: dacă butonul de aprindere nu este în poziția OFF, cartușul de gaz nu poate fi încărcat în aragaz.

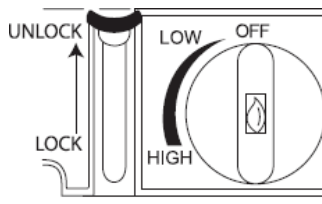


Fig. 1

- Deschideți capacul cartușului de gaz și introduceți cartușul de gaz astfel încât spațiul de ghidare să fie aliniat cu fanta de pe marginea cartușului. Apoi închideți capacul cartușului. (FIGURA 2)

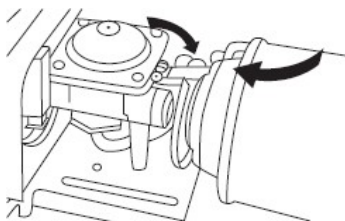


Fig. 2

- Împingeți blocarea cartușului de gaz în jos în poziția „LOCK” cu o mișcare fermă. (Fig 3)

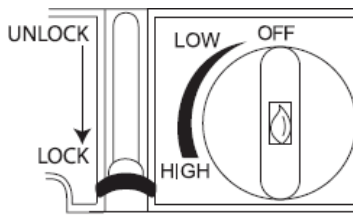


Fig. 3

Alertă importantă de siguranță:

- Asigurați-vă că orificiile arzătorului pentru admisia aerului sunt întotdeauna libere pentru arderea corespunzătoare. Dacă flacăra este neobișnuit de portocalie, verificați dacă există blocaje. În cazul în care aparatul nu funcționează corect, întrerupeți utilizarea și solicitați service sau reparații profesionale.

Aprinderea aragazului

- Rotiți butonul de aprindere în sens invers acelor de ceasornic în poziția 'HIGH' până când dispozitivul de aprindere piezo face „clic” și aprinde arzătorul. (FIG. 4)
- Dacă aragazul nu se aprinde, mai întâi rotiți butonul de comandă înapoi în poziția OFF înainte de a încerca să reaprindeți.
- Pentru a verifica cartușul de gaz, deschideți capacul cartușului și scoateți-l cu grijă. Agitați ușor cartușul pentru a determina dacă este gol. Dacă este gol, înlocuiți-l cu un cartuș nou și începeți din nou.
- Asigurați-vă întotdeauna că arzătoarele sunt complet stinse înainte de a deconecta cartușul de gaz. Înainte de a conecta un nou cartuș de gaz, asigurați-vă că verificați garniturile pentru orice semne de deteriorare sau uzură.

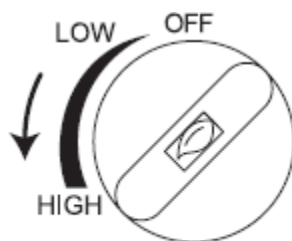


Fig. 4

Reglarea puterii flăcării:

- **Controlul flăcării: Pentru a regla flacăra, pur și simplu** rotiți butonul de aprindere între pozițiile 'LOW' și 'HIGH'. Acest lucru vă va permite să controlați intensitatea flăcării pentru a se potrivi nevoilor dvs. de gătit.
- **Oprirea arzătorului: Când doriți să opriți arzătorul, rotiți butonul de aprindere în poziția OFF.** Așteptați ca flacăra să se stingă complet înainte de a trece la pasul următor.

- **Scoaterea cartușului de gaz:** După ce vă asigurați că flacăra este stinsă, scoateți cu grijă cartușul de gaz din compartimentul său.
- **Notă de siguranță:** Scoateți întotdeauna cartușul de gaz din aparat când nu este utilizat. Aceasta este o măsură de siguranță crucială pentru a preveni orice scurgere de gaz sau pericole neintenționate.

Activarea dispozitivului de oprire automată de siguranță

Utilizare la temperaturi ridicate:

- Când este utilizat în zone cu temperaturi ridicate (cum ar fi plajele vara), presiunea internă a cartușului poate depăși 500 kPa (presiunea normală este de 200-300 kPa).
- Aceasta declanșează dispozitivul de oprire automată de siguranță din regulator.

Pași de urmat:

1. **Scoateți cartușul de gaz:** Scoateți cartușul din compartiment.
2. **Verificați temperatura cartușului:** Dacă încălzitorul a funcționat corect, cartușul de gaz ar trebui să se simtă rece. Dacă se simte cald, consultați secțiunea **Precauții** pentru a vă asigura că este utilizat corect.
3. **Eliberați excesul de gaz:** Rotiți butonul de aprindere în poziția **IGNITION** pentru a elibera orice exces de gaz.
4. **Răcire și repornire:** Lăsați cartușul de gaz să se răcească înainte de a repeta pașii pentru introducere.

Avertisment important:

- Dacă cauza activării dispozitivului de siguranță nu este clară, nu mai utilizați aparatul și contactați serviciul pentru clienți pentru asistență.

Întreținere și precauții

- **Utilizare nesupravegheată:** Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat când este fierbinte sau este în uz.
- **Modificări:** Nu modificați aparatul.
- **Căldura Atenție:** Rețineți că părțile accesibile pot deveni foarte fierbinți.
- **Siguranța copiilor:** Țineți copiii mici departe de aparatul cu gaz în orice moment.
- **Materiale combustibile:** Asigurați-vă că zona nu conține materiale combustibile, benzină, vapori inflamabili și lichide.
- **Ventilație:** Nu obstrucționați fluxul de aer în jurul aparatului.
- **Service anual:** Se recomandă întreținerea aparatului anual, mai ales dacă injectorul este blocat. Acest lucru ar trebui să fie făcut de o persoană autorizată.

Precauții pentru utilizarea aparatului

- **Restricții de utilizare:** Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în aer liber,
- **Condiții de depozitare:** Nu depozitați niciodată gaz butan lângă căldură mare, flacără deschisă, lumina directă a soarelui sau locuri care depășesc 40°C.
- **Amplasare:** Nu utilizați niciodată sub un raft sau în locuri în care obiectele ar putea cădea în mod neașteptat.
- **Utilizări interzise:**
 - A nu se folosi pentru uscarea hainelor.
 - Țineți departe de foc și de obiecte ușor inflamabile.
 - Nu acoperiți capacul cartușului de gaz cu vase de gătit în timpul utilizării.
 - Nu încălziți niciodată o tigaie goală.

- **Temperatura suprafeței:** Fiți atenți deoarece suprafața devine foarte fierbinte în timpul utilizării.
- **Manipulare:** Evitați să atingeți aparatul cu mâinile goale.
- **Scoaterea cartușului:** Scoateți cartușul de gaz înainte de a inspecta aparatul.
- **Depozitarea cartușului:** Nu depozitați niciodată cartușul de gaz în lumina directă a soarelui.
- **Modificări:** Nu modificați în niciun fel aparatul.

După utilizare

- **Depozitarea cartușului de gaz:** După ce ați scos cartușul de gaz din aparat, puneți-i bine capacul. Depozitați cartușul de gaz în poziție verticală, într-un loc răcoros și uscat.
- **Eliminare Avertisment:** Nu incinerati sau perforati niciodată un cartuș de gaz, chiar dacă acesta pare gol.
- **Răcire:** Asigurați-vă că arzătorul este rece la atingere înainte de a împacheta unitatea pentru depozitare.

Precauții pentru utilizarea cartușului de gaz

- **Citiți instrucțiunile:** citiți întotdeauna informațiile de precauție imprimate pe cartușul de gaz înainte de utilizare.
- **Condiții de depozitare:** Nu depozitați niciodată cartușul de gaz lângă orice sursă de căldură, flacără deschisă sau sursă de aprindere.
- **Siguranța copiilor:** nu lăsați cartușul de gaz la îndemâna copiilor atunci când nu este utilizat.

- **Reumplere interzisă:** Nu încercați niciodată să reumpleți un cartuș de gaz.
- **Limitări de temperatură:** Nu utilizați aparatul la temperaturi ambientale mai mari de 35 °C .
- **Carcasa cartușului:** Aparatul nu trebuie utilizat când capacul cartușului este deschis.
- **Deconectarea cartușului:** Eliberați sau deconectați întotdeauna cartușul de gaz după fiecare utilizare.
- **Activarea dispozitivului de siguranță:** Dispozitivul de siguranță la suprapresiune se activează între 4-6 bar.
- **Presiunea regulatorului:** Presiunea nominală de ieșire a regulatorului este de 13 Kpa.

Curățenie

- **Scoaterea cartușului de gaz:** Scoateți cartușul de gaz înainte de a începe procesul de curățare.
- **Metoda de curățare:** Folosiți o cârpă umedă cu demachiant pentru a curăța aparatul. Apoi, uscați-l cu o cârpă curată.
- **Întreținerea arzătorului:** Dacă găurile din jurul arzătorului sunt blocate, utilizați ușor o scobitoare pentru a îndepărta orice murdărie.
- **Curățare internă:** Curățați interiorul recipientului de gaz cu o perie.

Probleme și depanare

Problema Cauză	Fără aprindere	Fără ardere	Flacără instabilă	Flacără neuniformă	Arderea lentă	Miros de gaz	A încetat să funcționeze în timpul utilizării	Arde în continuare	soluție
Lipsa combustibilului	.	.			.		.		A înlocui cartuș
Mufa piezo murdar	.								Scântei curată punct
Arzător murdar	.	.	.	.	.				Curățați arzătorul
Cartuș nealinat	.	.	.		.	.			Resetați corect
Arzător murdar sau gol cartuș	.	.		.	.				Cerere de inspectie/ serviciu
Mecanism defect al butonului	.					.		.	Cerere reparație
Presiunea internă a gazului de asemenea înalt							.		Răciți gazul

Siguranță dispozitiv activat	.							.	Cerere pentru serviciu
Setarea necorespu nzătoare a punctului de scânteie	.								Setați punctul de scânteie la 2 mm distanță de arzător

Aruncarea aparatului și a ambalajului

În timpul fabricării acestui aparat au fost utilizate materiale durabile.

Ambalajul aparatului este reciclabil. Este posibil să fi fost utilizate următoarele:

- carton
- hârtie

Aruncați aceste materiale într-un mod responsabil și în conformitate cu reglementările guvernamentale.



Pentru a desemna cerința de colectare separată a aparatelor de uz casnic, pe produs este aplicat simbolul unui coș de gunoi tăiat. Aceasta înseamnă că, la sfârșitul duratei de viață, produsul nu trebuie aruncat ca deșeuri urbane. Acesta trebuie dus la un centru special de colectare a deșeurilor diferențiat al autorității locale sau la un dealer care oferă acest serviciu. Aruncarea separată a unui aparat electrocasnic precum această plită evită posibilele consecințe negative asupra mediului și sănătății și permite recuperarea materialelor constitutive, rezultând economii semnificative de energie și resurse.